

UNIVERSIDAD PERUANA UNIÓN

FACULTAD DE TEOLOGÍA

Escuela Profesional de Teología



Una Institución Adventista

Tesis

SIGNIFICADO DE LA EXPRESIÓN μαρτυρία Ἰησοῦ
EN EL LIBRO DE APOCALIPSIS

Por:

David Vargas Palma

Asesor:

Mg. Jesús Hanco Torres

Lima, Agosto de 2018

DECLARACIÓN JURADA
DE AUTORÍA DEL INFORME DE TESIS

Jesús Hanco Torres, de la Facultad de Teología, Escuela Profesional de Teología, de la Universidad Peruana Unión.

DECLARO:

Que el presente informe de investigación titulado: "SIGNIFICADO DE LA EXPRESIÓN μαρτυρία Ἰησοῦ EN EL LIBRO DE APOCALIPSIS" constituye la memoria que presenta el (la) Bachiller David Vargas Palma para aspirar al título de Profesional de Teología, cuya tesis ha sido realizada en la Universidad Peruana Unión bajo mi dirección.

Las opiniones y declaraciones en este informe son de entera responsabilidad del autor, sin comprometer a la institución.

Y estando de acuerdo, firmo la presente declaración en Lima, el 31 de Julio del año 2019.

X 


Jesús Hanco Torres

"SIGNIFICADO DE LA EXPRESIÓN ΜΑΡΤΥΡΙΑ 'ΙΗΣΟΥΣ EN EL LIBRO DE
APOCALIPSIS"

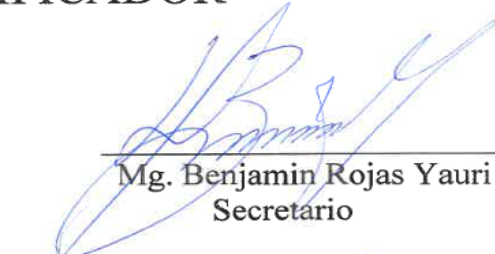
TESIS

presentada para optar el título de Licenciado en Teología, Mención en
Liderazgo Eclesiástico

JURADO CALIFICADOR



Dr. Juan Marcelo Zanga Céspedes
Presidente



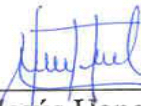
Mg. Benjamin Rojas Yauri
Secretario



Mg. Segundo Teodomiro Azo Salazar
Vocal



Dr. Luis Miguel Luna Tamariz
Vocal



Mg. Jesús Hanco Torres
Asesor

Lima, 22 de agosto de 2018

DEDICATORIA

A mi Dios, quien me da las oportunidades y la vida.
A mi amada esposa Karina Valencia Briones
y a mi querido hijo Jabes David
quienes me motivaron a proseguir adelante.

AGRADECIMIENTO

A Dios por darme la vida y la oportunidad de poder servirle mejor en su obra.

Al Pr. Jesús Hanco Torres quien me asesoró, alentó, aconsejó y me brindó todo su apoyo.

A mi esposa Karina Valencia quien junto a mi hijo Jabes, me impulsaron en la realización de este trabajo.

A mis padres Agapito y Juana, y hermanos por su apoyo en todo sentido y sus oraciones.

Y a todos los que directa o indirectamente me apoyaron o animaron para la realización de este trabajo.

A todos ¡Gracias!

RESUMEN DE TESIS

Universidad Peruana Unión

Facultad de Teología

Título: SIGNIFICADO DE LA EXPRESIÓN μαρτυρία Ἰησοῦ EN EL LIBRO DE APOCALIPSIS

Nombre del investigador: David Vargas Palma

Nombre y título del consejero: Jesús Hanco Torres, Magíster en Teología

Fecha de terminación: Julio 2019

Aspecto metodológico

Esta investigación es un estudio exegético de la expresión μαρτυρία Ἰησοῦ “testimonio de Jesús” en el libro de Apocalipsis, el cual se basa en tres tipos de análisis: (1) Análisis morfosintáctico, cuyo objetivo es obtener una traducción personal con la ayuda del texto griego original de la NA²⁸ y diccionarios en griego. (2) Análisis sintáctico, el cual permite hacer un estudio del verso y agruparlo por oraciones para una mejor interpretación; y, (3) Análisis teológico, que es la aplicación para la Iglesia Adventista del Séptimo Día.

Planteamiento del problema

Ante la existencia de una variedad de interpretaciones para el significado de la expresión griega μαρτυρία Ἰησοῦ, tales como la interpretación del caso genitivo objetivo

donde el nombre o sujeto recibe la acción; o el caso genitivo subjetivo, en el que el nombre o sujeto produce la acción. Y, otros dicen que el significado es oscuro o simbólico. Por lo tanto, es necesario realizar un análisis de la frase en los 6 textos de Apocalipsis 1:2, 9, 12:17; 19:10[2x]; 20:4; basados en una exégesis y poder dar una respuesta exegética al significado de dicha frase.

Así, el presente estudio intenta responder a la pregunta ¿Cuál es el significado de la expresión μαρτυρία Ἰησοῦ en el libro de Apocalipsis?

Objetivo

El objetivo de la presente investigación es conocer el significado de la frase griega μαρτυρία Ἰησοῦ en el contexto del libro de Apocalipsis.

Revisión literaria

Existen diversas interpretaciones con respecto al significado de la expresión μαρτυρία Ἰησοῦ “testimonio de Jesús”, que se podría clasificar en 3 aproximaciones:

La primera aproximación lo identifica sintácticamente en genitivo objetivo porque el nombre o sujeto recibe la acción de “testificar”, es decir, quien testifica son los apóstoles, profetas, los hombres y mujeres en nuestros, el Espíritu Santo, y el mismo Apocalipsis por ser la revelación de Jesucristo. Los autores que se inclinan a esta posición son: Joseph Smith, David Aune, Cecil O. Samuelson Foulkes, Ricardo Foulkes, Robert Jamieson, A. R. Fausset y David Brown y George Eldon Ladd.

La segunda aproximación considerar el genitivo subjetivo, ya que el nombre o sujeto produce la acción, en este caso Jesús mismo es quien testifica de sí mismo. Entre los autores tenemos: Hans LaRondelle, Mervyn Maxwell, Mario Veloso, Gerhard Pfandl,

Frank B. Holbrook, Ranko Stefanovic, Alberto Treiyer y Jacques B. Doukhan.

La tercera aproximación argumenta que el significado de la expresión μαρτυρία Ἰησοῦ “testimonio de Jesús” es oscuro o simbólico, cuyos autores son: Charles M. Laymon y Ugo Vanni.

Conclusiones

1. El libro de Apocalipsis inicia con la frase Ἀποκάλυψις Ἰησοῦ Χριστοῦ (La Revelación de Jesucristo) en ella indica que la Revelación pertenece a Jesucristo; y Dios lo dio a conocer a sus siervos por medio de los ángeles. De esta manera μαρτυρία (el testimonio) es de Jesús, describiendo posesión; así como λόγον “palabra” es de Dios.
2. En los textos de Apocalipsis 6:4; 12:17 y 19:10 los verbos ἐχόντων y εἶχον cuya raíz es ἔχω que significa “mantenerse, aferrarse” en ningún momento indica “dar” testimonio. La traducción debería entenderse que Juan y los consiervos se sostienen al “testimonio de Jesús”.
3. La palabra μαρτυρία (testimonio) en la frase μαρτυρία Ἰησοῦ (testimonio de Jesús) es un sustantivo, mientras que el verbo μαρτυρέω significa “dar testimonio, ser testigo, declarar” se refiere a la acción de Juan.

De esta manera tanto Juan como el pueblo remanente se aferran al μαρτυρία Ἰησοῦ (testimonio de Jesús), esto significa:

1. Así como Juan, el pueblo de Dios debe testificar acerca del testimonio de Jesús. Esto es toda la palabra de Dios que dio a conocer a sus siervos, la Biblia; en ella se dio a conocer todo lo que Jesús hace, hizo y hará.
2. μαρτυρία Ἰησοῦ (testimonio de Jesús) tiene relación con guardar los

mandamientos o la ley de Dios. De esta manera también hoy damos testimonio o somos testigos al guardarlos.

3. De acuerdo al texto de Apocalipsis 19:10 debido al verbo ἔστιν indica que “testimonio de Jesús” es idéntico o muy parecido al “espíritu de profecía”. Designando al “espíritu” como fuente o poseedor de la προφητείας “profecía”. Es decir el Espíritu es el que inspira la profecía.
4. “Testimonio de Jesús” es el testimonio de él mismo y lo da a conocer a su iglesia por medio de sus profetas.
5. Quienes se aferran al “testimonio de Jesús” no se someten a la marca ni a su imagen de la bestia, antes se aferran a guardar los mandamientos y ser leales a Dios, aun cuando su vida está en peligro.

THESIS ABSTRACT

Union Peruvian University

Faculty of Theology

Professional degree: Licentiate in Theology

Title: MEANING OF EXPRESSION μαρτυρία Ἰησοῦ IN THE BOOK OF APOCALYPSE

Name of the researcher: David Vargas Palma

Name and title of the counselor: Jesús Hanco Torres, Master in Theology

Completion date: August 2018

Methodological aspect

This research is an exegetical study of the expression μαρτυρία Ἰησοῦ "testimony of Jesus" in the book of Revelation, which is based on three types of analysis: (1) Morphosyntactic analysis, whose objective is to obtain a personal translation with the help of Original Greek text of the NA28 and dictionaries in Greek. (2) Syntactic analysis, which allows you to study the verse and group it by sentences for a better interpretation; and, (3) Theological analysis, which is the application for the Seventh-day Adventist Church.

Problem Statement

In the presence of a variety of interpretations for the meaning of the Greek expression μαρτυρία Ἰησοῦ, such as the interpretation of the objective genitive case where the name or subject receives the action; or the subjective genitive case, in which

the name or subject produces the action. And, others say that the meaning is dark or symbolic. Therefore, it is necessary to perform an analysis of the phrase in the 6 texts of Revelation 1: 2, 9, 12:17; 19:10 [2x]; 20: 4; based on an exegesis and being able to give an exegetic response to the meaning of that phrase.

Thus, the present study attempts to answer the question What is the meaning of the expression μαρτυρία Ἰησοῦ in the book of Revelation?

Objective

The objective of the present investigation is to know the meaning of the Greek phrase μαρτυρία Ἰησοῦ in the context of the book of Revelation.

Literary review

There are several interpretations regarding the meaning of the expression μαρτυρία Ἰησοῦ "testimony of Jesus", which could be classified into 3 approaches: The first approach identifies it syntactically in the objective genitive because the name or subject receives the action of "testifying", that is, who testifies are the apostles, prophets, men and women in our, the Holy Spirit, and the same Revelation for being The revelation of Jesus Christ. The authors who are inclined to this position are: Joseph Smith, David Aune, Cecil O. Samuelson Foulkes, Ricardo Foulkes, Robert Jamieson, A. R. Fausset and David Brown and George Eldon Ladd.

The second approach considers the subjective genitive, since the name or subject produces the action, in this case Jesus himself is the one who testifies of himself. Among the authors we have: Hans LaRondelle, Mervyn Maxwell, Mario Veloso, Gerhard Pfandl, Frank B. Holbrook, Ranko Stefanovic, Alberto Treiyer and Jacques B. Doukhan.

The third approach argues that the meaning of the expression μαρτυρία Ἰησοῦ "testimony of Jesus" is obscure or symbolic, whose authors are: Charles M. Laymon and Ugo Vanni.

Conclusions

1. The book of Revelation begins with the phrase Ἀποκάλυψις Ἰησοῦ Χριστοῦ (The Revelation of Jesus Christ) in it indicates that the Revelation belongs to Jesus Christ; and God made it known to his servants through the angels. In this way μαρτυρία (the testimony) is of Jesus, describing possession; just as λόγον "word" is from God.
2. In the texts of Revelation 6: 4; 12:17 and 19:10 the verbs ἐχόντων and εἶχον whose root is ἔχω which means "stay, hold on" at no time indicates "give" testimony. The translation should be understood that John and the servants support the "testimony of Jesus."
3. The word μαρτυρία (testimony) in the phrase μαρτυρία Ἰησοῦ (testimony of Jesus) is a noun, while the verb μαρτυρέω means "to bear witness, to be a witness, to declare" refers to the action of John.

In this way both John and the remaining people cling to the μαρτυρία Ἰησοῦ (testimony of Jesus), this means:

1. Just like John, God's people must testify about the testimony of Jesus. This is the whole word of God that made his servants known, the Bible; in it everything that Jesus does, did and will be made known.
2. μαρτυρία Ἰησοῦ (testimony of Jesus) is related to keeping the commandments or the law of God. In this way, we also testify today or witness to keeping them.
3. According to the text of Revelation 19:10 due to the verb ἐστίν indicates that "testimony of Jesus" is identical or very similar to the "spirit of prophecy."

Designating the "spirit" as the source or possessor of the προφητείας "prophecy." In other words, the Spirit is the one who inspires the prophecy.

4. "Testimony of Jesus" is his testimony and makes it known to his church through his prophets.
5. Those who cling to the "testimony of Jesus" do not submit to the mark or to their image of the beast, before they cling to keep the commandments and be loyal to God, even when their life is in danger.

TABLA DE CONTENIDO

LISTA DE TABLAS	xv
LISTA DE ABREVIATURAS	xvi
Capítulos	
I. INTRODUCCIÓN	1
Trasfondo del problema	1
Planteamiento del problema.....	4
Propósito	4
Justificación	4
Delimitaciones	5
Metodología	5
Presuposiciones.....	6
Investigaciones previas	8
II. ANÁLISIS LITERARIO DE LA FRASE μαρτυρία Ἰησοῦ EN LA DIVISIÓN HISTÓRICA DEL APOCALIPSIS	10
Apocalipsis 1:2.....	10
Contexto inmediato.....	1
El texto griego.....	11
Estructura sintáctica	12
Comentario exegético	12
Resumen.....	15
Apocalipsis 1:9	15
El texto griego.....	16
Estructura sintáctica	16
Comentario exegético	16
Resumen.....	19
III. ANÁLISIS LITERARIO DE LA FRASE μαρτυρία Ἰησοῦ EN LA UNIDAD LITERARIA EL LIBRO DE APOCALIPSIS	21
Apocalipsis 12:17.....	21
El texto griego.....	23
Estructura sintáctica	23
Comentario exegético	23
Resumen.....	27

IV. ANÁLISIS LITERARIO DE LA FRASE μαρτυρία Ἰησοῦ EN LA DIVISIÓN ESCATÓLOGICA DEL APOCALIPSIS.....	28
Apocalipsis 19:10.....	28
Traducción del texto	29
Estructura sintáctica	29
Comentario exegético	30
Resumen.....	34
Apocalipsis 20:4	35
El texto griego.....	36
Estructura sintáctica	36
Comentario exegético	37
Resumen.....	44
V. TEOLOGÍA	46
VI. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	49
VII.BIBLIOGRAFÍA	51

LISTA DE TABLAS

1. Texto griego y traducción personal de Apocalipsis 1:2.....	xv
2. Paralelismo morfológico de las frases τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ Χριστοῦ y τὸν.....	23
3. Texto griego y traducción personal de Apocalipsis 1:9.....	23
4. Texto griego y traducción personal de Apocalipsis 12:17.....	27
5. Texto griego y traducción personal de Apocalipsis 19:10.....	46
6. Paralelismo morfológico de las frases μαρτυρία Ἰησοῦ y πνεῦμα τῆς προφητείας.....	49
7. Texto griego y traducción personal de Apocalipsis 20:4.....	50

LISTA DE ABREVIATURAS

Abreviaturas de palabras

Acus.	Acusativo
Art.	Artículo
Fem.	Femenino
Genit.	Genitivo
Masc.	Masculino
N.	Neutro
Nom.	Nominativo
Sing.	Singular
Sust.	Sustantivo
TDNT	<i>Theological Dictionary of the New Testament</i>
v.	Versículo
vv.	Versículos

CAPÍTULO I

INTRODUCCIÓN

Trasfondo del problema

Existen algunas ideas contrastantes respecto al significado de la expresión μαρτυρία Ἰησοῦ “testimonio de Jesús” en el libro de Apocalipsis. Una de las razones principales es que los sustantivos Ἰησοῦ (Jesús) y Ἰησοῦ Χριστοῦ (Jesucristo) sintácticamente se encuentran en caso genitivo; es decir, designa un sustantivo como fuente o poseedor de algo. En consecuencia, se torna controversial porque puede considerarse como un genitivo objetivo o genitivo subjetivo. Cabe señalar que en el genitivo objetivo, el sustantivo recibe la acción; mientras que en subjetivo, el sustantivo es el que produce la acción.¹

Entre los que han sugerido el caso genitivo objetivo destacan: Smith,² quien considera que el testimonio sólo lo tienen los apóstoles y profetas; de modo similar, David Aune, menciona que Juan es el que da testimonio de Jesús;³ mientras que

¹H. E. Dana y Julius R. Mantey, *Gramática griega del Nuevo Testamento* (Buenos Aires: Casa Bautista de Publicaciones, 1975), 76. Por su parte, Pfandl menciona que el genitivo objetivo es como el testimonio de alguien sobre Cristo. Mientras que el subjetivo es la auto-revelación de Jesús que obró en los profetas. Ver Gerhard Pfandl, “El testimonio de Jesús”, en *Internet Archive*, http://porundia.files.wordpress.com/2008/05/el-testimonio-de-jesus_pfandl.pdf (consultado: 12 de agosto, 2017).

²Joseph Smith, *History of the Church of Jesus Christ of Latter-day Saints*, ed. B. Roberts, 2nd ed. rev. (Salt Lake, UT: Deseret Book, 1980), 30.

³David Aune, *Revelation 17-22*, de *Word Biblical Commentary*, ed. Bruce M. Metzger, David A. Hubbard y Glenn W. Baker (Nashville, TN: Thomas Nelson Publishers, 1998), 1038-39.

Samuelson⁴ hace referencia que también lo puede poseer cada hombre y mujer en nuestros días. Por su parte Foulkes,⁵ refiere que el testimonio de Jesús es el que inspira a los profetas es decir, el Espíritu Santo, lo mismo sugieren Robert Jamieson y David Brown.⁶ Mientras tanto Ladd,⁷ considera que es objetivo porque el objeto de la revelación es Cristo. Por lo tanto concluimos que son otros los que testifican o dan testimonio de Jesús.

Mientras que otros teólogos consideran el genitivo subjetivo porque Jesús es el que testifica de sí mismo;⁸ entre ellos tenemos a, Maxwell,⁹ quien declara que el Espíritu Santo da el mensaje, que proviene de Jesús, al profeta, pero dicho mensaje proviene de Jesús. Mientras que Veloso,¹⁰ considera que el testimonio proviene de Jesús, quién actuó en los profetas por medio del Espíritu Santo, pero dicha revelación debe ser histórica

⁴ Cecil O. Samuelson, *El testimonio de Jesucristo*, <http://rsc.byu.edu/archived/celebrating-easter-2006-byu-easter-conference/chapter-1-testimony-jesus-christ> (consultado: 11 de enero, 2017).

⁵ Ricardo Foulkes, *El Apocalipsis de San Juan* (Buenos Aires: Nueva Creación, 1989), 196.

⁶ Robert Jamieson, A. R. Fausset y David Brown, *Comentario exegético y explicativo de la Biblia: El Nuevo Testamento* (Dallas, TX: Casa Bautista de Publicaciones, 1962), 2:821.

⁷ George Eldon Ladd, *El Apocalipsis de Juan: un comentario* (Miami, FL: Editorial Caribe, 1978), 23.

⁸ Hans LaRondelle, *How to Understand the End-Time Prophecies of the Bible* (Sarasota, FL: First Impressions, 1997), 287-90; 237.

⁹ Mervyn Maxwell, *Apocalipsis: Sus revelaciones* (Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1991), 404.

¹⁰ Veloso, *Apocalipsis y el fin del mundo*, 42.

(palabra escrita de Dios) y escatológica (eventos finales). Por su parte Pfandl,¹¹ declara que el testimonio dado por Jesús es el que inspira a los profetas, siendo una revelación de Jesús mismo; y, Stefanovic¹² con Treiyer¹³ expresan, que el testimonio de Jesucristo se refiere, ya sea al testimonio que dio Jesús mismo en su propio ministerio mientras estaba en la carne, o a su auto-revelación a la iglesia mediante la obra del Espíritu Santo por medio de la inspiración a sus siervos los profetas. Por otro lado Doukhan¹⁴ dice que “el testimonio de Jesús” es el equivalente del Apocalipsis, pero dicho testimonio procede del mismo Jesús y es más que una ética o una tradición: denota inspiración de lo alto, ya que Apocalipsis 19:10 confirma que el “testimonio de Jesús es el espíritu de la profecía”.

Por otra parte, considerando el texto de Apocalipsis 19:10, Laymon,¹⁵ menciona que el significado de “el testimonio de Jesús es el espíritu de profecía” es oscuro, porque puede ser una referencia a la experiencia del vidente al estar “en el Espíritu” quien le hizo el llamado y cumple su misión. Mientras que Vanni¹⁶ explica que el mensaje religioso,

¹¹Gerhard Pfandl, “The Remnant Church and the Spirit of Prophecy”, en *Symposium Daniel & Revelation Committee*, ed. Frank B. Holbrook (Silver Spring, MD: Biblical Research Institute General Conference of Seventh Day Adventist, 1992), 7:316, 318.

¹²Ranko Stefanovic, *La revelación de Jesucristo: Comentario del libro de Apocalipsis* (Berrien Springs, MI: Andrews University Press, 2002), 399, 400.

¹³Alberto Treiyer, *El enigma de los sellos y trompetas a la luz de la visión del trono y de la recompensa final* (Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1990), 57.

¹⁴Jacques B. Doukhan, *Secretos del Apocalipsis: Un vistazo judío al Apocalipsis* (Miami, FL: Asociación Publicadora Interamericana Adventista, 2008), 176, 177.

¹⁵Charles M. Laymon, *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*, (Nashville, TN: Abingdon Press, 1971), 965.

¹⁶Ugo Vanni, *Lectura del Apocalipsis* (Navarra: Verbo Divino, 2005), 254, 255.

transmitido bajo la influencia del “Espíritu de profecía”, se condensa en un símbolo; porque el símbolo no está destinado a seguir siendo letra muerta o simplemente una imagen poética fijada por escrito.

En síntesis concluimos que hay tres posiciones importantes para el significado de μαρτυρία Ἰησοῦ “testimonio de Jesús”. La primera posición considera, el caso genitivo objetivo porque el nombre o sujeto recibe la acción; mientras que la segunda opta por el caso genitivo subjetivo, porque el nombre o sujeto produce la acción. Y, la tercera posición argumenta que el significado de la expresión μαρτυρία Ἰησοῦ “testimonio de Jesús” es oscuro o simbólico. De esta manera es necesario que se haga un estudio más detallado del tema.

Planteamiento del problema

Entendiendo que existen diferentes perspectivas en la interpretación de la expresión μαρτυρία Ἰησοῦ “Testimonio de Jesús”. La presente investigación intenta responder a la pregunta ¿Cuál es el significado de la expression μαρτυρία Ἰησοῦ en el libro de Apocalipsis?

Propósito

El propósito de esta investigación es comprender el significado de la expresión μαρτυρία Ἰησοῦ “testimonio de Jesús” en el libro de Apocalipsis.

Justificación

En primer lugar, esta investigación es un aporte a la exégesis bíblica del libro de Apocalipsis, presenta un análisis exegético de los textos 1:2, 9, 12:17; 19:10[2x]; 20:4. En

segundo lugar, da un aporte a los estudios sobre el Apocalipsis. Y, en tercer lugar, este estudio presenta un aporte a la teología adventista de “El remanente y su misión”.

Delimitaciones

La presente investigación analiza las 6 apariciones de la frase μαρτυρία Ἰησοῦ del libro de Apocalipsis (1:2, 9, 12:17; 19:10[2x]; 20:4); asimismo se considera el texto griego de NA²⁸ como base para el análisis bíblico.

Por otro lado, no es la principal preocupación de esta investigación el análisis crítico textual, debido a que las variantes no son relevantes para la investigación, ya que los testigos textuales no varían la traducción o significado del texto.

Metodología

Esta investigación considera la división y estructura quiásmica del libro de Apocalipsis y usa el método histórico-gramatical-teológico.

Para ello se tiene un análisis morfosintáctico de cada uno de los seis textos donde aparece la frase μαρτυρία Ἰησοῦ dentro del libro de Apocalipsis. En el que se considera¹⁷:

- a. Traducción literal del texto, para ello se considera el texto original de la NA²⁸ y con la ayuda de diccionarios en griego se obtiene la traducción personal.
- b. Análisis sintáctico, este análisis nos permite hacer un estudio del verso y agruparlo por oraciones obteniendo un análisis más profundo para una mejor interpretación a la oración.

¹⁷Para la metodología en el presente trabajo de investigación se ha recurrido a la tesis de magister de Jesús Hanco Torres, “El significado de *cheirophon tois dogmasin* en el contexto de colosenses 2:6-15” (Tesis de magister, Universidad Peruana Unión, 2013), 22.

- c. Asimismo, se analiza las palabras morfológicamente para identificar la función o categoría gramatical que cumplen dentro de la oración.
- d. Análisis teológico, este análisis muestra el significado de la frase μαρτυρία Ἰησοῦ “testimonio de Jesús” y su aplicación para la Iglesia Adventista del Séptimo Día.

Presuposiciones

El autor de la presente investigación considera las siguientes presuposiciones: En primer lugar, el autor acepta a la Biblia como la Palabra inspirada por Dios, por ello es confiable y es la única regla de autoridad sobre asuntos de fe y práctica (ver 2 Ti 3:13,17; Heb 1:1).

En segundo lugar, se reconoce la unidad de la Biblia. Siendo que Dios es el autor de toda la Escritura, entonces se encuentra en armonía y en unidad.

En tercer lugar, la Biblia se interpreta sola, es decir tiene la capacidad para poder auto-interpretarse.

En cuarto lugar, se considera que el libro de Apocalipsis es una obra escrita por Juan, y pertenece a la literatura profética debido a la gran cantidad de visiones y símbolos.

En quinto lugar, la presente investigación considerará las tres divisiones básicas del libro de Apocalipsis:¹⁸ (I) histórica (desarrollo del gran conflicto) que abarca los capítulos 1 al 11; (II) la unidad literaria, capítulos 12 al 14, donde se encuentra el tema

¹⁸Frank B. Holbrook, *Symposium on Revelation: Introductory and Exegetical Studies- Book I*, ed. Frank Holbrook (Silver Spring, MI: Biblical Research Institute, 1992), 36, 37; Maxwell, *Apocalipsis*, 60, 61, 56; Hans K. LaRondelle *Las Profecías del fin* (Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 2000), 270-297; Mark Mangano, *Esther & Daniel* (Joplin: College Press, 2001), 153.

central del libro “el gran conflicto”. Y, (III) escatológica (consumación del gran conflicto, acontecimientos del tiempo del fin) cuyos capítulos son 15 al 22.

Y, por último, para el análisis de los textos se tendrá en cuenta la estructura quiásmica del libro de Apocalipsis, cuya propuesta es la siguiente:¹⁹

A: Prólogo (1:1-9)

B: Las siete iglesias: Iglesia militante (1:10-3:22)

C: Los siete sellos: Dios trabaja a favor de la salvación (4:1-8:1)

D: Las siete trompetas: advertencia de los juicios divinos (8:2-11:18)

X: El gran conflicto: Poderes del mal contra Dios y los santos (11:19-15:4) D’:

Las siete plagas: ejecución de los juicios divinos (15:5-18:24)

C’: Juicio final por Dios: La salvación es consumada (19:1-21:4) B’: Iglesia triunfante (21:5-22:5)

A’: Epílogo (22:6-21)

Encontrando que A es el prólogo, introducción del libro y describe la situación de Juan en el siglo primero; mientras que A’, el epílogo, concluye que las profecías son ciertas y veraces. Por otro lado, B presenta a la iglesia fiel que persevera hasta la muerte; y, en B’ dicha iglesia militante triunfa y recibe las promesas divinas. C muestra cómo Cristo trabaja a favor de la salvación de la humanidad, junto a su iglesia; en tanto que en C’, Juan presenta el juicio final y la redención de los santos. En cuanto a D, se observa que las siete trompetas son una advertencia a la humanidad sobre los juicios divinos, luego D’ revela las siete plagas, es decir la ejecución de los juicios divinos, los cuales ocurrirán antes de la segunda venida de Cristo. De este modo, se observa los paralelos con los sucesos temporales, que ayudan a comprender históricamente los eventos desde la

¹⁹Sobre la estructura ver: Kenneth A. Strand, *Interpreting the Book of Revelation* (Worthington, OH: Ann Arbor Publishers, 1976), 43-59; Jon Paulien, “Seals and Trumpets: Some Current Discussions”, en *Symposium on Revelation: Introductory and Exegetical Studies- Book 1*, ed. Frank Holbrook (Silver Spring, MI: Biblical Research Institute, 1992), 6:192.

primera venida de Cristo hasta su segunda venida. Finalmente X, es una unidad literaria,²⁰ estos capítulos resumen la historia de la redención, según el conflicto cósmico o la gran controversia.

Investigaciones previas

Oscar Mendoza en su artículo “*El remanente en Apocalipsis 12 al 14 y la Iglesia Adventista del Séptimo Día*” declara, el “testimonio de Jesús” no es la “proclamación sobre Jesús”, o “predicar acerca de Jesús”, sino es la revelación misma de Jesucristo que reciben los profetas. Además, el “testimonio de Jesucristo” implica tener y creer las verdades enseñadas y reveladas por Cristo. Por ello, el remanente, al tener el “testimonio de Jesucristo”, posee y cree las verdades que enseña la Biblia.²¹

Por otro lado, Joana D’Arc de Souza²² en su tesis “*Profecia no livro do Apocalipse: o Espírito da Profecia é o Testemunho de Jesus*”, considera que la iglesia cristiana tiene el testimonio de Jesús, y que en el Apocalipsis el espíritu de profecía es el testimonio de Jesús. Asimismo, el juicio y el reino se realizarán a través de un seguimiento del Testimonio de Jesús dado por las comunidades cristianas que están alentados por la fe.

Mientras que Gerhard Pfandl en su artículo “*The Remnant Church*” menciona que la frase “testimonio de Jesús” debe ser considerado como un genitivo subjetivo, porque es

²⁰Mervyn Maxwell, *God Cares: The Message of Revelation your Family* (Mountain View, CA: Pacific Press, 1985), 2: 57-61.

²¹Oscar Mendoza Orbegoso, “El testimonio de Jesucristo en Apocalipsis 12:17”, *Didajé* Vol 1, N° 1, (2012): 78, 90.

²²Joana D’Arc de Souza, “Profecia no livro do Apocalipse: o Espírito da Profecia é o Testemunho de Jesus” (Tesis de maestría, Pontificia Universidade Católica de Goiás, 2012), 109.

la auto revelación de Jesús o su propio testimonio; el cual Jesús había dicho en los evangelios y a través de sus profetas. Asimismo concluye que “el espíritu de la profecía” en 19:10 no es la posesión de todos los miembros de la iglesia en general, sino sólo de aquellos que han sido llamados por Dios para ser profetas.²³

²³Gerhard Pfandl, “The Remnant Church”, *Journal of the Adventist Theological Society* 8, no 1, (1997): 221, 222.

CAPÍTULO II

ANÁLISIS LITERARIO DE LA FRASE μαρτυρία Ἰησοῦ EN LA DIVISIÓN HISTÓRICA DEL APOCALIPSIS

En este capítulo el autor analiza los versos de Apocalipsis 1:2 y 9; textos donde se encuentra nuestra frase en estudio μαρτυρία Ἰησοῦ “testimonio de Jesús”, que ayudan a comprender el significado de dicha expresión. Para ello se analiza el contexto inmediato, y se hace un análisis literario, un comentario exegético de la estructura del texto y se finalmente un resumen.

Asimismo se considera que el libro de Apocalipsis, se ubica dentro del género apocalíptico bíblico, porque ve la historia como una serie de acontecimientos guiados por Dios, que conllevan a los eventos finales de la historia de la tierra y sus habitantes.¹ Además, la ubicación de los textos de Apocalipsis 1:2 y 9 se encuentra en la “División Histórica” del libro de Apocalipsis que abarcan los capítulos 1 al 11 cuyo tema es “el desarrollo del Gran Conflicto”; y, según la estructura quiásmica el v. 2 está ubicada en “A: Prólogo” o saludo, mientras que el v. 9 en “B: Las siete iglesias”.

Apocalipsis 1:2

Contexto inmediato

¹Jon Paulien, “La hermenéutica de la apocalíptica bíblica”, en *Entender las Sagradas Escrituras*, ed. George W. Reid (Doral, FL: Asociación Publicadora Interamericana, 2009), 299-329; Hans LaRondelle, “Interpretation of Prophetic and Apocalyptic”, en *A Symposium on Biblical Hermeneutics*, ed. Gordon M. Hyde (Washington, DC: Biblical Research Institute, 1974), 225-249.

Teniendo en cuenta la estructura propuesta, el capítulo 1 guarda relación con A/A', la cual está ubicada en la primera parte del libro, es decir en la parte histórica. Este paralelismo presenta la introducción y la situación de Juan en el siglo primero; y el autor finaliza el libro confirmando que dichas profecías son ciertas y verdaderas.

Las escenas del prólogo corresponden a los vv. 1 al 9 donde a Juan se le revela lo que debe suceder pronto, quien testifica todo lo que vio de la Palabra de Dios y del Testimonio de Jesús (vv. 1, 2).

De este modo, es necesario analizar el v. 2, por que el v.3 hace referencia que son bienaventurados los que oyen, y guardan las palabras de esta profecía del tiempo del fin. Las cuales fueron dadas a Juan por medio de la Palabra de Dios y del Testimonio de Jesús. Intentando así analizar nuestra frase en estudio μαρτυρίαν Ἰησοῦ Χριστοῦ (testimonio de Jesús).

Análisis literario de Apocalipsis 1:2

En primer lugar aborda una traducción personal del texto griego; en segundo lugar, una descripción gráfica de cada una de las oraciones que comprende cada sección, realizando un análisis sintáctico en cada categoría gramatical; y en tercer lugar, un comentario exegético de las partes más importantes del texto, teniendo en cuenta el significado de las palabras claves y las consideraciones sintácticas relevantes para una mejor comprensión del texto.

El texto griego

En esta sección se presenta el texto griego de la NA²⁸ y al costado, una traducción particular del investigador. Esto ayudará a tener una vista panorámica del texto.

Tabla 1, Texto griego y traducción personal de Apocalipsis 1:2

<i>Texto en griego</i>	<i>Traducción personal</i>
ὃς ἐμαρτύρησεν τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ Χριστοῦ ὅσα εἶδεν.	quien testificó la palabra de Dios y el testimonio de Jesucristo, y tanto cuanto vio.

Estructura sintáctica

Oración subordinada 1

ὃς ἐμαρτύρησεν
quien testificó

Objeto directo 1

τὸν λόγον τοῦ θεοῦ la palabra de Dios

Objeto directo 2

καὶ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ Χριστοῦ y el testimonio de Jesucristo

Objeto directo 3

ὅσα εἶδεν

todo cuanto vio

Comentario exegético

Oración subordinada 1

La traducción literal es: “quien testificó”. Debido a la presencia del pronombre relativo de concordancia² ὃς que significa “quién, cuál, el que”,³ esta oración está subordinada a la frase ἣν ἔδωκεν αὐτῷ ὁ θεὸς (que Dios le dio) del v. 1. Asimismo es necesario mencionar que lo que Dios dio fue Ἀποκάλυψις Ἰησοῦ Χριστοῦ (La Revelación de Jesucristo) a sus siervos a través de sus ángeles, siendo uno de los siervos Juan.

²Concordancia del pronombre relativo es cuando el pronombre relativo concuerda con su antecedente. Véase H. E. Dana y Julius R. Mantey, *Manual de gramática del Nuevo Testamento* (El Paso, TX: Casa Bautista de Publicaciones, 1975), 122.

³Horst Balz and Gerhard Schneider, *Exegetical Dictionary of the New Testament*, (Grand Rapids, MI: Ediciones Sígueme, 1981), 2: 535.

Mientras que la palabra griega ἐμαρτύρησεν, es un verbo activo el cual significa (dar testimonio, testificar).⁴ Acción que le corresponde únicamente a Juan; debido al aoristo y al indicativo, considerado como un aoristo epistolar, porque Juan es consciente del tiempo cronológico de la audiencia.

Siendo así, la función primaria de Juan sería el verbo ἐμαρτύρησεν (testificar) acerca de “La revelación de Jesucristo”, el cual consiste en: “la palabra de Dios” y “el testimonio de Jesús”.

Objeto directo 1

La traducción literal de la oración es “la palabra de Dios”. En la expresión griega τοῦ θεοῦ (de Dios) se encuentra que τοῦ es un artículo genitivo y que en español puede ser traducida también con la preposición “de, del” y al estar en genitivo designa al sustantivo como fuente o poseedor de algo, en esta oración el sustantivo es θεοῦ (Dios) que también es un genitivo. De esta manera, se concluye que τοῦ θεοῦ (de Dios) es un genitivo subjetivo, siendo que “Dios” es el poseedor de la λόγον (palabra). Además, se debe considerar que en la época de Juan “la palabra de Dios” era lo que hoy comúnmente se conoce como el Antiguo Testamento y de esto también era lo que Juan testificaba.

Objeto directo 2

La traducción de la oración es “y el testimonio de Jesucristo”. En esta oración μαρτυρίαν “testimonio” no es un verbo, sino un sustantivo acusativo y funciona como objeto directo, que es la parte de la oración que recibe de manera directa y en primer

⁴Alfred E. Tuggy, *Léxico griego-español del Nuevo Testamento* (El Paso, TX: Mundo Hispano, 2003), 592.

lugar la acción del verbo. El verbo está en el v. 1 al cual está subordinado, éste es ἔδωκεν (dar, conceder) y es una acción de Dios. Entonces también “el testimonio de Jesús” fue dado o concedido por Dios. Sin embargo, θεοῦ (Dios) no es el autor sino Jesucristo; y Dios es la fuente quien la concedió a Juan por medio del ángel.

La frase Ἰησοῦ Χριστοῦ (de Jesucristo) es un sustantivo genitivo, y un genitivo describe posesión, entonces Ἰησοῦ Χριστοῦ (Jesucristo) es el poseedor del μαρτυρίαν (testimonio). Jesucristo testimonia de sí mismo, cuando estuvo en la tierra testificó por su propia persona y está escrito en los evangelios, posteriormente por medio de sus profetas, como Juan. De esta manera, esta oración debe considerarse como un genitivo subjetivo, siendo que ni Dios, ni Juan son los poseedores del “testimonio”, sino Jesucristo.

Objeto directo 2

La traducción literal de la oración es: “y tanto cuanto vio”. Se emplea el pronombre ὅσος que significa “cuanto, todo lo que, todos aquellos”.⁵ El cual va acompañado del verbo εἶδεν (ver),⁶ que al estar en aoristo indicativo y voz activa, señala que Juan era quien estaba viendo todo lo que se le mostró.⁷

En el texto, los verbos ἐμαρτύρησεν (dar testimonio) y εἶδεν (ver) tienen la misma morfología. Entonces estas acciones son ejecutadas por Juan. Quien testificó lo que vio en las visiones sobre Jesucristo.

⁵“ὅσος”, *EDNT*, 2:356.

⁶Tuggy, *Léxico griego-español del Nuevo Testamento*, 268.

⁷Hale, *Aprendamos griego del Nuevo Testamento*, 68.

Resumen

En este primer texto estudiado se encuentra que:

Primero, la frase “la palabra de Dios” debe ser considerada como un genitivo subjetivo debido al artículo τοῦ (de, del) el cual nos indica que “Dios” es el poseedor de la λόγον (palabra). Por otro lado, en la época de Juan se consideraba a “la palabra de Dios” como el Antiguo Testamento y de ello Juan también testificó.

Segundo, en nuestra frase de estudio “el testimonio de Jesucristo” el sustantivo genitivo Ἰησοῦ Χριστοῦ (de Jesucristo) describe posesión. Indicando que “Jesucristo” es el poseedor del μαρτυρίαν “testimonio”. Es decir, Jesucristo testifica de manera personal en los evangelios y luego por medio de sus profetas, siendo uno de ellos Juan.

Apocalipsis 1:9

Contexto inmediato

Apocalipsis 1:9 como se ha mencionado en el análisis del v. 2 pertenece a la “División histórica” del libro y según la estructura quiásmica pertenece al prólogo. En ella, Juan después del saludo hace énfasis a su condición. En primer lugar se considera como un hermano y compañero de los seguidores de Cristo; los cuales eran partícipes en la tribulación, en el reino y en la paciencia de Jesús. Aunque, él estaba preso en la isla de Patmos por causa de la “palabra de Dios” y del “testimonio de Jesús”, seguía sirviendo a Dios.

El texto griego

Tabla 3: Texto griego y traducción personal de Apocalipsis 1:9

<i>Texto en griego</i>	<i>Traducción personal</i>
Ἐγὼ Ἰωάννης, ὁ ἀδελφὸς ὑμῶν καὶ συγκοινωνὸς ἐν τῇ θλίψει καὶ βασιλείᾳ καὶ ὑπομονῇ ἐν Ἰησοῦ, ἐγενόμην ἐν τῇ νήσῳ τῇ καλουμένῃ Πάτμῳ διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ ¹ .	Yo Juan vuestro hermano y copartícipe en la aflicción y en el reino y en la paciencia de Jesucristo llegué a estar en la isla de Patmos por causa de la palabra de Dios y el testimonio de Jesucristo

Estructura sintáctica

Oración principal 1

Ἐγὼ Ἰωάννης,
Yo Juan

Aposición 1
ὁ ἀδελφὸς ὑμῶν
el hermano de ustedes

Aposición 2
καὶ συγκοινωνὸς ἐν τῇ θλίψει καὶ βασιλείᾳ καὶ ὑπομονῇ ἐν Ἰησοῦ, y
copartícipe en la aflicción y en el reino y en la paciencia de Jesucristo

Oración principal 2

ἐγενόμην ἐν τῇ νήσῳ τῇ καλουμένῃ Πάτμῳ
llegué a estar en la isla de Patmos

Oración subordinada 2.1
διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ
por causa de la Palabra de Dios y el testimonio de Jesús.

Comentario exegético

Oración principal 1

La traducción de esta oración sería: “Yo Juan”. El pronombre personal “yo” muestra un claro énfasis que Juan se está refiriéndose así mismo, y permite que los siguientes adjetivos sustantivados se refieran a él.

Aposición 1

La traducción es “el hermano de ustedes”. En el texto, el autor se autocalifica con el sustantivo nominativo ἀδελφὸς que significa “hermano, compañero en la fe, compatriota” y que al estar junto al pronombre genitivo ὑμῶν (tus, vuestro) designa a todos ellos como hermanos, no de sangre sino en sus creencias.

Aposición 2

La traducción literal es: “y copartícipe: en la aflicción y en el reino, y en la paciencia de Jesucristo”. En donde la palabra συγκοινωνὸς es un adjetivo comparativo, que significa “copartícipe, partícipe”.⁸ Siendo que el adjetivo describe a un sustantivo;⁹ entonces diremos que Juan se compara o es como uno de sus hermanos que están sufriendo la θλίψει (aflicción o tribulación).¹⁰ Prueba de ello, Juan estaba en la isla de Patmos, por causa de la Palabra de Dios y del Testimonio de Jesucristo. Además, se siente parte del βασιλεία (reino) y la ὑπομονῆ ἐν Ἰησοῦ (paciencia en Jesucristo).

Oración principal 2

La traducción literal de la oración es: “llegué a estar en la isla de Patmos”. Esta es la segunda parte de la oración principal, empieza con el verbo ἐγενόμην (llegar a ser, originarse, llegar a la existencia)¹¹ que al estar en tiempo verbal aoristo y en caso

⁸J. Stegenga y Alfred Tuggy, *Concordancia analítica greco-española del Nuevo Testamento greco-español* (Barcelona: Clie, 1987), 890.

⁹Daniel B. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics: An Exegetical Syntax of the New Testament* (Grand Rapids, MI: Zondervan, 1996), 292.

¹⁰Tuggy, *Léxico griego-español del Nuevo Testamento*, 354.

¹¹“γίνομαι”, en *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, eds. Horst Balz y Gerhard Schneider (Salamanca: Ediciones Sígueme, 1996), 1:744, en adelante *DENT*.

indicativo, la expresión indica un hecho real.¹² Para ello, Juan debió haber pasado por un juicio, del cual le hallaron culpable, los cuales se mencionan a continuación.

Oración subordinada 2.1

La traducción de la oración es “por causa de la palabra de Dios y el testimonio de Jesucristo”. Esta oración está subordinada a la oración principal 2, debido a la presencia de la preposición διὰ que significa: *por medio, por causa de, a causa de*;¹³ indicando el motivo por el cual Juan estaba en la isla de Patmos. Cuyas causas son: λόγον τοῦ θεοῦ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ (la palabra de Dios y el testimonio de Jesús); frases que han sido estudiadas en el v. 2. Sin embargo, se debe tener las siguientes consideraciones:

En el v. 10, está presente la frase griega ἐγένομην ἐν πνεύματι (llegué a estar en el Espíritu) cuya frase en el libro de Apocalipsis aparecen tres veces: 4:2, 17:3 y 21:10; y lo hacen siempre cuando Juan empieza a ver la visión. De ello, se dirá que los versículos siguientes presentan a Juan en una visión.

Estando Juan en visión, él escucha a alguien “hablar” cuyos verbos en griego son λεγούσης y λέγων (v. 11, 17). Asimismo, en los vv. 11 y 19 Juan recibe la orden de γράφω (escribir) lo que ha visto en la visión, en ambos verbos quien actúa es un mismo personaje. La pregunta es ¿Quién habla y ordenó a Juan escribir?

En el v. 13 se encuentra la presencia del υἱὸν ἀνθρώπου (Hijo de hombre), que tiene la misma estructura morfológica de Ἰησοῦ (Jesús). Además, en el v. 18 menciona que estuvo “muerto, pero ahora vive por los siglos de los siglos amén” y en el v. 5 a

¹²Dana y Mantey, *Manual de gramática del Nuevo Testamento*, 186.

¹³Maximiliano Zervick, *El griego del Nuevo Testamento* (Navarra: Verbo Divino, 1997), 62.

Ἰησοῦ Χριστοῦ (Jesucristo) se le califica con el adjetivo: ὁ πρωτότοκος τῶν νεκρῶν (el primogénito de los muertos). Todos estos sucesos también se encuentra en los evangelios, y allí Jesús da su testimonio de manera personal.

De ello se concluye que cuando Juan está en visión, Jesús mismo está presente y él mismo es quien revela su propio testimonio y da la orden a Juan de escribirla, además lo hizo de manera humana como está escrito en los evangelios. Por lo tanto τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ (el testimonio de Jesús) debe ser considerado como un genitivo subjetivo. Además a Jesús en el Apocalipsis también se adjetiva como “testigo fiel” (3:14 y 19:11).

Siendo así, el “testimonio de Jesucristo” consiste en lo que está escrito en los evangelios y también lo que Juan escribió de la visión, es decir el libro de Apocalipsis.

Resumen

Juan es llevado a la Isla de Patmos por causa: La palabra de Dios y el testimonio de Jesús, siendo este el contenido de la predicación de Juan, por el cual fue desterrado a la Isla de Patmos. Además se identifica como un hermano y compañero porque participa de las aflicciones que pasan todos los seguidores de Jesucristo.

Teniendo en cuenta que la expresión griega ἐγενόμην ἐν πνεύματι (llegué a estar en el Espíritu) que aparece tres veces en el libro de Apocalipsis (1:10; 4:2, 17:3 y 21:10) y siempre lo hace cuando Juan empieza una visión, se concluye:

1. A Ἰησοῦ Χριστοῦ (Jesucristo) en el Apocalipsis también le conoce como: υἱὸν ἀνθρώπου (Hijo de hombre) (v13).
2. Quien actúa en las visiones de Juan es Jesús, debido a los verbos λεγούσης “hablar”; (v. 11) λέγων (v. 17) “hablar”, y el verbo imperativo γράφω “escribe” (vv. 11 y 19).

3. En los vv. 5 y 18 declaran a Jesucristo como: ὁ πρωτότοκος τῶν νεκρῶν (el primogénito de los muertos), prueba de ello, Jesús mismo da testimonio. Y, en los evangelios Jesús mismo da su testimonio de manera personal.
4. En las visiones de Juan, Jesús es quien testifica y el Apocalipsis lo adjetiva como “testigo fiel” (3:14 y 19:11)

Por lo tanto en la visiones de Juan, Jesús está presente y él mismo es quien revela su propio testimonio y da la orden a Juan de escribirla. Por lo tanto τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ (el testimonio de Jesús) debe ser considerado como un genitivo subjetivo.

CAPÍTULO III

ANÁLISIS LITERARIO DE LA FRASE μαρτυρία Ἰησοῦ EN LA UNIDAD LITERARIA DEL LIBRO DE APOCALIPSIS

Apocalipsis 12:17

Contexto inmediato

En este capítulo se procede a realizar el análisis de Apocalipsis 12:17 ya que allí se encuentra la frase en estudio μαρτυρία Ἰησοῦ “testimonio de Jesús”. Para ello se realizará un estudio del contexto inmediato, un análisis literario del texto que incluye una traducción y una estructura sintáctica que permite hacer un análisis exegético de todo el texto, culminando con un resumen del capítulo.

Asimismo se considera la división del libro de Apocalipsis abordada en el primer capítulo, donde el texto en estudio se ubica en “la unidad literaria” que abarca los capítulos 12 al 14, allí se encuentra el tema central del libro “el gran conflicto”. Por otro lado, según la estructura quiásmica, el texto pertenece a la sección: X: “El gran conflicto: Poderes del mal contra Dios y los santos”, con los textos de Apocalipsis 11:19-15:4.

Desde allí se establece el escenario del tema de la segunda mitad del libro, donde Juan contempla la gran controversia entre el bien y el mal. El contexto del versículo es un acto de persecución a la mujer¹ que estaba en cinta a punto de dar a luz “un hijo varón”,

¹“Mujer”, se halla por primera vez en Gn 3:15, que describe la enemistad entre la mujer y la serpiente, siendo la primera profecía. Beale comenta que “mujer” es también la iglesia de Dios en esta tierra. (G. K. Beale, *The New International Greek Testament Commentary: The Book of Revelation* (Grand Rapids; MI: Eerdmans, 1999), 628-29. Además, la Biblia presenta a la iglesia de Dios de varias maneras, como un cuerpo (Ef

es decir a Jesús.² Esta mujer estaba vestida de sol; esto es justificada y santificada; por el Sol de la Justicia, Jesús³ (ver Ap. 12:1). Es perseguida por el dragón, quien al no lograr su objetivo, arremete contra al resto de la descendencia de la mujer,⁴ quienes guardan los mandamientos de Dios y tienen el testimonio de Jesús (Ap 12: 13-17).

No obstante, la batalla surge en el cielo desde los vv. 7 y 8, donde Miguel y sus ángeles luchaban contra el dragón, mas éste no prevaleció y fue echado del cielo. El v. 9 aclara que dicho dragón es la serpiente antigua que es Satanás. Quien al ser expulsado del cielo, se llenó de ira y persiguió a la mujer y a la simiente de ella quienes se caracterizan por “guardar los mandamientos de Dios y tienen el testimonio de Jesús” (v. 17).

Por lo tanto, para la presente investigación es necesario considerar el v. 17, ya que en ella aparece nuestra frase en estudio *μαρτυρία Ἰησοῦ*, además es una característica de la simiente de la mujer y también de ella.

4:12); mujer pura que espera a su novio (Ef 5:25-27); y en el Apocalipsis la iglesia de Dios vestida de blanco, simboliza a la iglesia de Dios; Alejandro Bullón, *Ventana al tercer milenio* (Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1998), 61, 62.

²Algunos sugieren que la mujer es la virgen María. Sin embargo, Juan comprendió que era la comunidad ideal del pueblo de Dios en su forma judía, bajo la cual nació Jesús; y luego en su forma cristiana que fue perseguida por el dragón y huyó al desierto; este pasaje se refiere al período en que Jesús nació, ver Is 9:6. Mientras que el dragón escarlata con siete cabezas y diez cuernos es una potencia anticristiana, ya que cuerno es símbolo de poder (Ap 5:6; 13:1; 17:3). El dragón representa a Satanás, un símbolo de la Roma Pagana. Ver Máximo Vicuña Arrieta, *Apocalipsis* (Lima: Imprenta Unión, 1989), 89-91; y Clifford Goldstein, *El remanente ¿realidad bíblica o ilusión sin base?* (Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1994), 61-71.

³Matthew Henry, *Comentario de la Biblia Matthew Henry* (Miami, FL: Editorial Unilit, 2003), 1053.

⁴ Asimismo, la frase “el remanente de su simiente”, es decir, la semilla de la mujer, es también la Iglesia del tiempo del fin. Según, William H. Shea, “The Central Prophecy of Revelation as the Transition from Apocalyptic History to Eschatology”, en *Christ, Salvation, and the eschaton*, eds. Daniel Heinz, Jirí Moskala y Peter M. Van Bemmelen (Berrien Springs, MI: Andrews University, 2009), 385.

El texto griego

Tabla 4. Texto griego y traducción personal de Apocalipsis 12:17

<i>Texto en griego</i>	Traducción personal
καὶ ὠργίσθη ὁ δράκων ἐπὶ τῇ γυναικὶ καὶ ἀπῆλθεν ποιῆσαι πόλεμον μετὰ τῶν λοιπῶν τοῦ σπέρματος αὐτῆς τῶν τηρούντων τὰς ἐντολὰς τοῦ θεοῦ καὶ ἔχόντων τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ.	Entonces el dragón de enfureció contra la mujer y vino a hacer guerra con el resto de su descendencia los que guardan los mandamientos de Dios y mantienen el testimonio de Jesucristo.

Estructura sintáctica

Oración principal 1

ὁ δράκων ὠργίσθη ἐπὶ τῇ γυναικὶ
el dragón se enfureció contra mujer

Oración principal 2

ἀπῆλθεν ποιῆσαι πόλεμον μετὰ τῶν λοιπῶν τοῦ σπέρματος αὐτῆς
salió a hacer guerra contra el remanente de su simiente

Oración subordinada 2.1

τῶν τηρούντων τὰς ἐντολὰς τοῦ θεοῦ
los que guardan los mandamientos de Dios

Oración subordinada 2.2

καὶ ἔχόντων τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ.
y tienen el testimonio de Jesucristo.

Comentario exegético

Oración principal 1

La traducción literal de la oración es: “el dragón se enfureció contra la mujer”. El v. 17 empieza con el sustantivo nominativo δράκων que significa “dragón, el monstruo del mar”, que también se le atribuye a Satanás (ver Ap 12:9).⁵ De esta manera da origen a la oración principal 1, con las acciones del dragón: La primera es ὠργίσθη (estar muy

⁵W. Foerster, “δράκων”, en *TDNT*, 2:281.

enojado, estar enfurecido),⁶ indica estar muy enojado con otro ser, y en nuestro pasaje dicho enojo o furor es contra la γυναῖκί (mujer, esposa, señora)⁷. En la Biblia la “mujer” representa a la “iglesia que testifica” (Ef 5:25-27). Por ello la mujer vestida de blanco, simboliza a la iglesia de Dios perseguida por el dragón, es decir Satanás.

Oración principal 2

La traducción literal de la oración es: “y salió a hacer guerra contra el resto de su simiente”. El término griego σπέρματος es un sustantivo genitivo, que se traduce como “simiente, descendiente, semilla, linaje”. Aunque el significado mayormente se inclina a semilla o grano, también se puede aplicar en sentido figurado al hombre que denota descendencia o hijo. En nuestra época los creyentes pasan a ser herederos de las promesas que Dios hizo a Abraham (Ro 4:13-25), siendo los creyentes en Cristo los verdaderos descendientes de Abraham porque imitan la fe del patriarca.⁸ El texto también menciona λοιπῶν que significa “el remanente”, “el resto”, es decir la descendencia de la mujer, encontrando allí una progresión, ver el cuadro:⁹

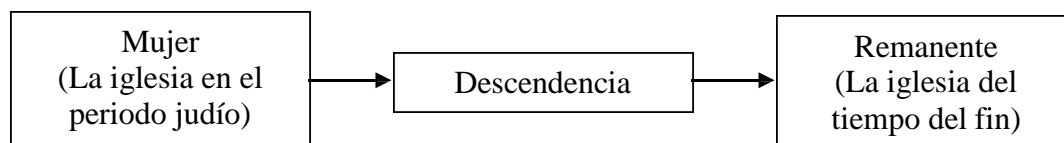


Figura 1. Progresión de identidad.

⁶Timothy Friberg, Barbara Friberg y Neva F. Miller, *Analytical Lexicon of the Greek New Testament* (Grand Rapids, MI: Baker Books, 2000), 4:284.

⁷Tuggy, *Léxico griego-español del Nuevo Testamento*, 200.

⁸Eugene E. Carpenter y Philip W. Comfort, *Glosario Holman de términos bíblicos* (Nashville, TN: B&H, 2003), 187.

⁹Carmelo L. Martínez, “El concepto del remanente en la Iglesia Adventista del Séptimo Día: Razones subyacentes en el debate contemporáneo” (Tesis Doctoral, Universidad Adventista del Plata, 2002), 69, 70.

El gráfico, proporciona una idea de continuidad e identidad de los conceptos, debido al pronombre reflexivo αὐτῆς, aclara que la acción de persecución del dragón o Satanás a la γυναῖκί (mujer) también es la misma a “la descendencia” y “al remanente”; permitiendo pensar que el remanente no es distinto al pueblo de Dios. Asimismo, Goldstein considera que este remanente debe aparecer después del lapso que la mujer fue escondida en el desierto, es decir 1260 años o dos tiempos y medio (ver Ap 12:14); época que la iglesia de Dios fue perseguido por la Roma Papal, y finaliza cuando los franceses tomaron preso al papa (538-1798).¹⁰ Quedando allí el remanente, quienes se aferran a guardar los mandamientos de Dios y tienen el testimonio de Jesús.

Oración subordinada 2.1

La traducción literal de la oración es: “Los que guardan los mandamientos de Dios”. En esta oración, el remanente se caracteriza por que τηρούντων τὰς ἐντολάς τοῦ θεοῦ (guardan los mandamientos de Dios). El participio τηρούντων (guardar, obedecer, vigilar);¹¹ está en tiempo presente, es decir la acción está en proceso; y al estar en activo, indica que el sujeto (el remanente) está ejecutando la acción verbal; entonces se dirá que el remanente en la actualidad guarda los mandamientos. Además, se encuentra en genitivo, indicando que el remanente es quien posee los mandamientos, más no es el autor de ellos. Esto es debido a la presencia del artículo genitivo τοῦ que designa a θεοῦ (Dios) como el autor de los mandamientos.

¹⁰Goldstein, *El remanente ¿realidad bíblica o ilusión sin base?* (Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1994), 67.

¹¹Tuggy, *Léxico griego-español del Nuevo Testamento*, 934.

Por otro lado, Juan en sus libros emplea la palabra griega ἐντολὰς para referirse a “mandamientos” (ver Jn 14:15; 14:21; 1 Jn 2:3; 2 Jn 1:6; 14:17). De este modo, el texto de Ap 12:17 se está refiriendo a los diez mandamientos y el guardarlos es una orden, no sólo para los días de Juan, sino también para el remanente; esto es debido a la voz activa, que indica que dicha acción no concluyó en un tiempo pasado, sino que aún el pueblo de Dios guarda dichos mandamientos.

Oración subordinada 2.2

La traducción literal de la oración es: “Y tienen el testimonio de Jesucristo”. Esta oración es la segunda característica del remanente de la mujer. La raíz verbal ἔχω que significa “mantenerse, aferrarse, sostenerse”,¹² en presente y en voz activa indica que este remanente se mantiene o se aferra al μαρτυρίαν Ἰησοῦ (testimonio de Jesús); más no que ellos “dan” testimonio de Jesús. Se concluye que al remanente se le otorga el “testimonio de Jesús”.

Entonces se puede decir que μαρτυρίαν Ἰησοῦ debe ser considerado como un genitivo subjetivo, porque quien se autotestifica o es autor de su propio testimonio es Jesús mismo; y es él quien “da” a la simiente.

No obstante, el “testimonio de Jesús” es el que sostendrá o mantendrá con fidelidad a su pueblo durante la lucha final contra el dragón, aún cuando sean amenazados con decreto de muerte (Ap 13:15-17). Siendo ésta la característica esencial de los fieles seguidores de Cristo.

¹²Walter Bauer, Wm. F. Arndt y F. Wilbur Gingrich, *A Greek-English Lexicon of the NT and Other Early Christian Literature* (Chicago, IL: University of Chicago Press 1957), 334.

Resumen

En resumen, el término δράκων “dragón” se le atribuye a Satanás; quien se enfurece contra la γυναῖκί “mujer”, quien representa a la iglesia de Dios en el período de Jesucristo en la tierra. Sin embargo, al no poder con ella, hace guerra al remanente de la simiente. En el texto se encuentra una progresión donde el dragón primero ataca a la mujer, al no poder destruirla, va en contra de la simiente de ella, luego con el remanente. Éstos tienen los mismos conceptos e identidades, se aferran al testimonio de Jesús y guardan sus mandamientos.

Las características de este remanente como de la mujer y la simiente, es que “guardan los mandamientos de Dios” y “tienen el testimonio de Jesucristo”. Juan usa el término ἐντολάς, y ésta hace referencia a los diez mandamientos dados por Dios a Moisés en las tablas de piedra (Ex 20).

La frase μαρτυρίαν Ἰησοῦ (testimonio de Jesús) debe ser considerado como un genitivo subjetivo debido a:

1. En el texto los verbos τηρούντων (guardar, obedecer) y ἔχω (mantenerse, aferrarse, sostenerse) indican al remanente quién está actuando. Sin embargo, no indica que ellos son la fuente o autores de los “mandamientos” o del “testimonio de Jesús”.
2. El verbo ἔχω (mantenerse, aferrarse, sostenerse) en ningún momento indica “dar o dan” testimonio.

CAPÍTULO IV

ANÁLISIS LITERARIO DE LA FRASE μαρτυρία Ἰησοῦ EN LA DIVISIÓN ESCATÓLOGICA DEL APOCALIPSIS

El presente capítulo realiza un análisis de la frase μαρτυρία Ἰησοῦ en Apocalipsis 19:10 y 20:4, que al igual que los capítulos anteriores, se realiza un contexto inmediato de cada texto, un análisis literario que contiene una traducción personal y una estructura sintáctica la cual permite realizar un análisis exegético de todo el texto y se culminará con el resumen del capítulo.

Al mismo tiempo se considera la división del libro de Apocalipsis abordada en el primer capítulo, que ubican nuestros textos en “la división escatológica” que abarcan los capítulos del 15-22, allí se encuentra “la consumación del gran conflicto”. Por otro lado, según la estructura quiásmica, los textos pertenecen a la sección C’ denominada “Juicio final por Dios: La salvación es consumada” que corresponde a los textos de Apocalipsis 19:1 al 21:4. Cabe mencionar que dicha sección está relacionada con el fin de este mundo y se anticipa el establecimiento del reino de Cristo. Allí, Cristo y su iglesia salen victoriosos, quedando Satanás y los impíos totalmente destruidos; producto de ello se realiza la gran cena de bodas del Cordero.

Apocalipsis 19:10

Contexto inmediato

Nuestro texto está ubicado en la “cena de bodas del Cordero”, donde Cristo sale victorioso del gran conflicto. En aquella ceremonia todos los seres celestiales alaban a

Dios junto a una gran multitud. Asimismo, todos los invitados son caracterizados por tener el μαρτυρία Ἰησοῦ (testimonio de Jesús), el cual es “el espíritu de profecía”. De este modo un análisis detallado será importante para identificar el significado de la expresión μαρτυρία Ἰησοῦ (el testimonio de Jesús) que desde ya sugiere el concepto de que es “el espíritu de profecía”.

Traducción del texto

Tabla 5. Texto griego y traducción personal de Apocalipsis 19:10

<i>Texto en griego</i>	Traducción personal
καὶ ἔπεσα ἔμπροσθεν τῶν ποδῶν αὐτοῦ προσκυνῆσαι αὐτῷ καὶ λέγει μοι ὄρα μὴ σύνδουλός σου εἶμι καὶ τῶν ἀδελφῶν σου τῶν ἐχόντων τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ τῷ θεῷ προσκύνησον. ἡ γὰρ μαρτυρία Ἰησοῦ ἐστὶν τὸ πνεῦμα τῆς προφητείας	y caí delante de sus pies para adorarle, y dijo a mí: Mira, no [<i>lo hagas</i>] ¹ ; yo soy consiervo de ti, y de tus hermanos que tienen el testimonio de Jesús. ¡Adora a Dios!; porque el testimonio de Jesús es el espíritu de la profecía

Estructura sintáctica

Oración principal 1

καὶ ἔπεσα ἔμπροσθεν τῶν ποδῶν αὐτοῦ προσκυνῆσαι αὐτῷ.
y caí delante de los pies de él [ángel] para adorar a él.

Oración principal 2

καὶ λέγει μοι
Y dijo a mí:

Oración principal 3

ὄρα μὴ
Mira, no;

Oración principal 4

σύνδουλός σου εἶμι καὶ τῶν ἀδελφῶν σου τῶν
consiervo de ti soy y de los hermanos de ti

¹Al ser traducida pareciera una advertencia, por ello algunas versiones lo traducen como “cuidado” y otras “no lo hagas”, para que el profeta tuviera cuidado y uno hiciera el acto de adorar, porque él también es un consiervo.

Oración subordinada 4:1
ἔχόντων τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ
de los que tienen el testimonio de Jesús

Oración principal 5
τῷ θεῷ προσκύνησον.
A Dios adora;

Oración principal 6
ἡ γὰρ μαρτυρία Ἰησοῦ ἐστὶν τὸ πνεῦμα τῆς προφητείας
porque el testimonio de Jesús es el espíritu de la profecía.

Comentario exegético

Oración principal 1

La traducción literal de la oración es: “y caí delante de los pies de él [ángel] para adorar a él”. En esta oración el autor inicia con la conjunción καὶ, el cual enlaza oraciones en una narración. Cuya traducción puede ser “y, también”.² Dicha conjunción coordina y presenta al verbo ἔπεσα, cuya raíz griega es πίπτω que significa “postrarse, caer de rodillas” en acto de adoración y debido al aoristo y al indicativo Juan en realidad se postró ante el ángel con la intención de προσκυνῆσαι (adorar). Sin embargo, el ángel no le permitiría hacerlo, presentando los motivos que aparece en las siguientes oraciones.

Oración principal 2

La traducción literal de la oración es: “Y dijo a mí”. En esta oración el sujeto es tácito, ya que el sujeto se encuentra en el v. 1, y es quien muestra a Juan la visión, o sea el ángel. Mientras tanto, dentro de la oración el verbo λέγω que significa “decir, llamar”;³ está en tiempo presente, indicando así que el ángel habló en ese mismo instante cuando Juan se postró ante él. Interrumpiendo así la acción de adorar al ángel por parte de Juan.

²Balz y Schneider, *DENT*, 1:2122, 2124.

³Ibíd., 2:35

Oración principal 3

La traducción literal de la oración es: “Mira, no”. El verbo ὄρα significa “ver”⁴ se halla en modo imperativo, muestra una orden del ángel a Juan. Y que al estar unida con la partícula μή, hace que Juan no continuara postrándose ante el ángel, porque no era lo correcto. De este modo, hace una introducción a una descripción del porqué no debería hacerlo.

Siendo así, se puede observar que Apocalipsis 19:10 trata acerca de la adoración a Dios; y el análisis más adelante referirá a lo que el ángel quiso decir a Juan que adore a Dios.

Oración principal 4

La traducción literal de la oración es: “consiervo de ti soy y de los hermanos de tí”. En esta oración el sustantivo σύνδουλός que traducido sería “consiervo, compañero de esclavitud”,⁵ es un predicado nominativo; el cual se usa para nombrar lo que la oración define enfáticamente.⁶ En este caso el ángel pone énfasis que él también es igual que Juan, un “consiervo” o un servidor o ministrador de un mismo amo, o sea Dios;⁷ y al igual que otros seres humanos estarán presente en la cena de Bodas del Cordero, quienes además tienen las siguientes características:

⁴Balz y Schneider, *DENT*, 2:35, 581.

⁵James Swanson, *Diccionario de idiomas bíblicos: Griego (Nuevo Testamento): Edición electrónica* (Bellingham, WA: Logos Research Systems, 1997), 5281.

⁶Dana y Mantey, *Gramática griega del Nuevo Testamento*, 67.

⁷James Strong, *Diccionario Strong de palabras hebreas, arameas y griegas del Antiguo y Nuevo Testamento* (Miami, FL: Caribe 2002), Versión 1.8 para e-Sword, 30/11/2008.

Oración subordinada 4.1

La traducción literal de la oración es: “de los [que] tienen el testimonio de Jesús” En donde encontramos el verbo ἐχόντων que proviene de la raíz griega ἔχω, el cual significa “mantenerse, aferrarse”. Como hemos visto en el capítulo anterior, esta palabra se refiere que se les fue dado y ellos se mantienen a algo que no es de ellos. En este caso se aferran al “testimonio de Jesús”

Además, notamos que dicho verbo está en caso genitivo, siendo que éste caso califica un nombre mediante una caracterización específica; y la voz activa nos indica que el sujeto es el que produce o experimenta la acción.⁸ De este modo tanto el ángel como Juan y los hermanos son caracterizados por que “tienen o poseen” el “testimonio de Jesús”. Y, debido al tiempo presente progresivo, indica que “el testimonio de Jesús” lo tendrán aún en el futuro de manera continua.

Oración principal 5

La traducción literal de la oración es: “A Dios adora”, es una frase imperativa, ya que es una orden o mandato.⁹ La raíz verbal προσκυνέω que significa “adorar, postrarse, saludar postrándose, arrodillarse, reverenciar”.¹⁰ Se encuentra en modo imperativo, expresando una orden o mandato, sin embargo dicha orden depende mucho de la voluntad

⁸Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*, 410.

⁹William D. Mounce, *Basics of Biblical Greek* (Grand Rapids, MI: Zondervan, 1993), 302.

¹⁰Amador Ángel García Santos, *Diccionario del griego bíblico* (Navarra: Verbo Divino, 2011), 727.

de la persona.¹¹ De este modo el ángel está apelando a la voluntad de Juan a adorar a Dios.

Oración principal 6

La traducción literal de la oración es: “porque el testimonio de Jesús es el espíritu de la profecía”. En esta oración, el sustantivo πνεῦμα (espíritu) es una referencia al Espíritu Santo, el cual fue dado a los hombres para que enseñe y haga recordar todas las cosas que Jesús había dicho (Jn 14:26); y, además capacitará con diversos dones espirituales siendo uno de ellos el don de profecía (1 Co 12:10, 28; Ef 4:11).

Por otro lado, debido a la presencia del verbo indicativo ἐστίν,¹² indica que “el testimonio de Jesús” es idéntico o muy parecido al “espíritu de la profecía”.

En la frase τὸ πνεῦμα τῆς προφητείας (el espíritu de la profecía) se encuentra el artículo τῆς “el, la, los, las” y al estar en genitivo también significa “de” o “del”, designando así al sustantivo τὸ πνεῦμα (el espíritu) como fuente o poseedor de la προφητείας “profecía”; que puede ser traducida como “declaración inspirada; habilidad para profetizar”; en otras palabras el Espíritu es el que inspira la profecía.

Entonces se puede concluir que el “testimonio de Jesús” es un genitivo subjetivo porque es Jesús mismo quien testifica y lo concede a los profetas por medio de la revelación profética o el espíritu de la profecía. Y, de acuerdo al paralelismo con Apocalipsis 22:8, 9 los que “retienen el testimonio de Jesús” son llamados “profetas”.

¹¹Simon J. Kistemaker y Merle Den Bleyker, *Introducción al Griego* (Grand Rapids, MI: Libros Desafío, 1989), 110.

¹²ἐστίν proviene de la raíz εἶμι cuyos significados son: “ser”; “existir”; “ser idéntico”; “suceder”; “estar en un lugar”; “ser posible”; “pertenecer”; “representar”. Ver García Santos, *Diccionario del griego bíblico*, 245.

Resumen

La palabra griega σύνδουλός (consiervo), es una alusión de servicio a Dios en el cual incluye tanto a los seres celestiales como a los seres humanos.

El verbo indicativo ἐστίν, indica que “testimonio de Jesús” es idéntico a “espíritu de la profecía”.

1 Corintios 12:8-10 indica que la profecía es un don del Espíritu Santo y quienes la reciben son llamados profetas. Además, no todos en la iglesia reciben este don sino a quienes Dios designe. Este don es conocido como el “don de profecía” y también la tendrá la iglesia remanente en los tiempos finales.

Las frases μαρτυρία Ἰησοῦ “testimonio de Jesús” deben ser considerados como sustantivos genitivos. Esto es debido a:

- El verbo ἐχόντων (mantenerse, aferrarse) indica que Juan y los consiervos se sostienen al “testimonio de Jesús”, mas no que de ellos es el testimonio, es decir que a ellos se les entrega el testimonio y se aferran a él.
- La frase πνεῦμα τῆς προφητείας (espíritu de la profecía) es el medio por el cual Jesús concede su propio testimonio.
- El artículo τῆς en genitivo significa “de” o “del”, y designa al “espíritu” quien inspira a la “profecía”. Y, quienes reciben la profecía son llamados “profetas”.

Entonces, siendo que “testimonio de Jesús” es el “Espíritu de la profecía” y profecía es una declaración inspirada por el Espíritu Santo. Entonces se concluye que “testimonio de Jesús” es el testimonio de él mismo y lo da a conocer a su iglesia por medio de sus profetas, y el profeta es un mensajero de Jesús que anuncia lo que

acontecerá en el futuro como Juan. Y, debido al verbo *ἐχόντων* (aferrarse, mantenerse) la iglesia debe aferrarse al don profético, considerando que es el “testimonio de Jesús”.

Apocalipsis 20:4

Contexto inmediato

Como se ha mencionado el texto al inicio del presente capítulo el texto corresponde a la división escatológica y según la estructura quiásmica a la sección C'. En ella se observa a los fieles seguidores de Dios en el cielo por mil años. Con los siguientes acontecimientos: Satanás atado, y los santos resucitados reinan con Cristo por mil años. Luego Satanás tras ser liberado junta a las naciones en derredor del campamento de los santos para arremeter contra ellos, justo al momento de atacar la Nueva Jerusalén cae fuego y azufre del cielo, y es allí donde finalmente son todos destruidos.¹³

Acto seguido los santos reinan con Cristo; aun cuando muchos de ellos fueron muertos y decapitados por causa de el *μαρτυρίαν Ἰησοῦ* (testimonio de Jesús) y de la *λόγον τοῦ θεοῦ* (Palabra de Dios). Ahora salen victoriosos de las tumbas a reinan con Cristo.

Siendo así, es necesario analizar Apocalipsis 20:4, en ella aparece la frase en estudio *μαρτυρία Ἰησοῦ*, característica de los fieles seguidores de Cristo; que fueron decapitados y sacrificaron su vida por causa de Dios. Por tal motivo será importante hacer un análisis detallado para saber el significado de la expresión *μαρτυρία Ἰησοῦ* (el testimonio de Jesús) y qué implicancias tuvo para aquellas personas, que no les importó defenderla hasta la muerte.

¹³Jamieson, Fausset y Brown, *Comentario exegético y explicativo de la Biblia: El Nuevo Testamento*, 2:823.

Análisis literario del texto Apocalipsis 20:4

El texto griego

Tabla 7. Texto griego y traducción personal de Apocalipsis 20:4

Texto en griego	Traducción personal
Καὶ εἶδον θρόνους καὶ ἐκάθισαν ἐπ’ αὐτοὺς καὶ κρίμα ἐδόθη αὐτοῖς, καὶ τὰς ψυχὰς τῶν πεπελεκισμένων διὰ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ καὶ διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ	Y vi tronos Y se sentaron sobre ellos y juicio fue dado a ellos y las almas de los habiendo sido decapitados por causa de: el testimonio de Jesús y por causa de la palabra de Dios
καὶ οἵτινες οὐ προσεκύνησαν τὸ θηρίον οὐδὲ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ καὶ οὐκ ἔλαβον τὸ χάραγμα ἐπὶ τὸ μέτωπον καὶ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτῶν. καὶ ἔζησαν καὶ ἐβασίλευσαν μετὰ τοῦ Χριστοῦ χίλια ἔτη	y quienes no adoraron a la bestia ni a su imagen y no recibieron la marca sobre la frente y sobre la mano de ellos y vivieron y reinaron con Cristo mil años

Estructura sintáctica

Oración principal 1

Καὶ εἶδον θρόνους

Y vi tronos

Oración principal 2

καὶ ἐκάθισαν ἐπ’ αὐτοὺς

y se sentaron sobre ellos

Oración principal 3

καὶ κρίμα ἐδόθη αὐτοῖς,

y juicio fue dado a ellos

Oración principal 4

καὶ τὰς ψυχὰς τῶν πεπελεκισμένων διὰ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ καὶ διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ

y las almas de los decapitados por causa de: el testimonio de Jesús y por causa de la
palabra de Dios

Aposición 1

καὶ οἵτινες οὐ προσεκύνησαν τὸ θηρίον οὐδὲ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ

y quienes no adoraron a la bestia ni a su imagen

Aposición 2

καὶ οὐκ ἔλαβον τὸ χάραγμα ἐπὶ τὸ μέτωπον καὶ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτῶν

y no recibieron la marca sobre la frente y sobre la mano de ellos

Oración principal 5

καὶ ἔζησαν καὶ ἐβασίλευσαν μετὰ τοῦ Χριστοῦ χίλια ἔτη
y vivieron y reinaron con Cristo mil años

Comentario exegético

Oración principal 1

La traducción literal para la oración es: “y vi tronos”, la conjunción καὶ permite a Juan coordinar el tiempo con el acontecimiento. Es decir, lo que sucederá en los mil años (vv. 1-4) con el dragón (Satanás); y los santos quienes se sentaron en tronos.

Juan usa el verbo εἶδον de la raíz ὁράω que significa “ver, mirar”, que al estar en voz activa, señala al sujeto ejecutando la acción. Y el modo indicativo, dice que es real y actual.¹⁴ Por ello se afirma que los θρόνους (tronos)¹⁵ eran reales.

Oración principal 2

En la oración “...y se sentaron sobre ellos”. “Sentaron”, viene de la raíz griega καθίζω, verbo que está en el tiempo Aoristo y que al estar en modo indicativo usualmente denota tiempo pasado;¹⁶ además por la voz activa, el sujeto realiza la acción.

Encontrando dos acciones muy importantes que se dan sobre los tronos: se sentaron y juicio fue dado a ellos.

Oración principal 3

La traducción literal es: “y juicio fue dado a ellos”. En esta oración, el verbo ἐδόθη procede de la raíz griega δίδωμι que significa “dar, conceder, confiar, constituir,

¹⁴Walter Mueller, *Grammatical Aids for Students of New Testament Greek* (Grand Rapids, MI: Eermans, 1979), 29.

¹⁵J. Stegenga y Alfred Tuggy, *Concordancia analítica Greco-Española del Nuevo Testamento Greco-Español*, 357.

¹⁶ Roberto Hanna, *Sintaxis exegética del Nuevo Testamento griego* (El Paso: TX: Mundo Hispano, 2000), 177.

permitir, producir”.¹⁷ El sustantivo κρίμα básicamente se usa para traducir “juicio, decisión, sentencia, litigio, condenación, castigo, poder de juzgar”.¹⁸ Por lo tanto concluimos que a los santos Dios les dio la facultad de juzgar; y, de acuerdo al pronombre personal αὐτοῖς (para ellos), la razón por la que los santos juzgarán en el cielo es el por qué los humanos y ángeles impíos estarán perdidos (ver 1 Corintios 6:2, 3 y Judas 1: 6). Sin embargo, en dicho juicio no se decide quién se salvará o se perderá, porque la decisión se realizará antes de su segunda venida de Cristo.¹⁹

Oración principal 4

La traducción literal de la oración es: “y las almas de los decapitados por causa de: el testimonio de Jesús y por causa de la palabra de Dios”. En esta oración el sustantivo ψυχὰς que proviene de ψυχή (alma [vida], ser humano); viene de la raíz ψυχή (*psyjē*) y al igual que *Nefesh* en hebreo, generalmente se refieren a la persona completa, es decir con todas las dimensiones físicas y espirituales, el cuerpo y la conciencia humana.²⁰ Por ello Juan al referirse a “almas” está describiendo a seres vivos con todas sus facultades humanas.

El verbo πεπελεκισμένων (decapitados), es el único participio del versículo, que está en tiempo perfecto, describe una acción completada en el pasado; y la voz pasiva,

¹⁷Strong, *Nueva concordancia Strong exhaustiva*, 22.

¹⁸W.E. Vine y F.F. Bruce, *Vine's Expository Dictionary of Old and New Testament Words* (Old Tappan NJ: Revell, 1981), 2:222.

¹⁹Eric Claude Webster, “Milenio”, en *Tratado de teología Adventista del Séptimo Día*, ed. George Reid (Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1990), 1044.

²⁰ Aecio E. Cairus, “La doctrina del hombre”, en *Teología: Fundamentos Bíblicos de nuestra fe*, ed. Raoul Dederen (Doral, FL: API, 2006), 3: 249.

señala que el sujeto es el recipiente de la acción verbal. Siendo que el término ψυχὰς (alma) se refiere a personas con todas sus facultades humanas, entonces dichas personas ya no están muertas, revivieron o volvieron a vivir. A esta acción Hanna²¹ lo denomina “pasivo divino” porque Dios es el agente explícito de la acción y los decapitados son el sujeto, que reciben la orden de vivir otra vez.

Apocalipsis 20:4 guarda relación con Apocalipsis 6:9 porque allí describe el motivo por el cual las almas fueron decapitados: la palabra de Dios y por el testimonio que ellos tenían. Sin embargo, debido al verbo εἶχον de Apocalipsis 6:9 cuyo significado es “mantenerse, aferrarse, poseer, sostener” indicando “posesión” hace referencia que los decapitados se mantenían al testimonio, mas no ellos eran dueños o autores de la palabra como del testimonio. Pero, les fue dado a ellos para que la dieran a conocer a la humanidad y ese fue el motivo de ser decapitados. Por ello la frase en estudio “el testimonio de Jesús” debe ser considerado como un genitivo subjetivo.

Aposición 1

La traducción literal es: “no habían adorado a la bestia ni a su imagen”. Esta frase indica con más profundidad el motivo por el cual fueron decapitados. El verbo προσεκύνησαν que viene de la raíz προσκυνέω que significa “adorar, rendir homenaje, postrarse ante”, y en esta oración, la adoración sería a la θηρίον (bestia), pero los decapitados no adoraron.

De ello se concluye, los decapitados un tiempo atrás, aún en vida no adoraron a la θηρίον (bestia, animal salvaje). Asimismo, la palabra griega θηρίον también se traduce como encarnaciones del anticristo y del profeta de mentiras, los cuales son identificados

²¹Hanna, *Sintaxis exegética del Nuevo Testamento griego*, 201.

como demonios (es decir poderes políticos-religiosos) del fin de los tiempos.²² Para ello se debe recurrir a Apocalipsis 13, donde se presenta las características de la bestia. No obstante, allí Juan habla de dos bestias:

- a) La primera representa al sistema papal;²³ y,
- b) A los Estados Unidos.²⁴

El término griego εἰκόνα que significa “imagen, semejanza, arquetipo”,²⁵ también aparece en Apocalipsis 13:14-16; en donde se indica que la segunda bestia formaría una imagen de la primera. O sea, que los EE UU se convertiría en una imagen del papado. El papado fue el resultado de una iglesia pura que se corrompió con el paganismo, y utilizó

²²“θηρίον” *DENT*, 1:1877-78.

²³La bestia que surge del mar (Ap 13:1-10), es parte de las cuatro bestias de Daniel 7, se identifica como un poder político-religioso. Ambos poderes hacen guerra contra el pueblo de Dios durante 1260 años. Apocalipsis 13 añade que al fin de los 1260 años la bestia recibe una herida mortal en una de sus cabezas, pero es sanada. Esto sucedió cuando en Roma el general Berthier el 10 de febrero de 1798, tomó preso al papa Pío VI, y ya no cumpliría función alguna. Proclamando una república, bajo las órdenes de Napoleón. Ver Joseph Rickaby, “The Modern Papacy”, en *Lectures on the History of Religion*, lecture 24, (Londres: Catholic Truth society, 1910), 3:1. Sin embargo, después de 1260 años la herida sanaría. Sucedió cuando Benito Mussolini y el cardenal Gasparri firman el concordado de Letrán en 1929, en donde al papa Pio XI se le devolvían sus tierras, reconociéndole como estado libre e independiente. Ver, Marvin Moore, *El juicio investigador* (Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 2011), 96.

²⁴La segunda bestia de Apocalipsis 13 representa a EE.UU. quien hablará como un dragón (v. 11), promulgará una legislación de apoyo total a la primera bestia, esto es iglesia-estado católico-romana; exigiendo a la humanidad entera adoración o reconocimiento religioso pleno a ella; amenazándolos de muerte sino obedecen (v.12). Creará una imagen a la bestia (v. 15), haciendo que las iglesias protestantes de EE.UU. unan fuerzas, buscando tener el poder civil y formen una “imagen” a la primera bestia, e impondrá poner la marca de la bestia en su frente o en la mano. Ver: Merling Alomía, *Apocalipsis: Mensaje misericordioso y oportuno* (Lima: Idemerjos Editores, 2011), 96, 97; Douckhan, *Secretos del Apocalipsis: Un vistazo judío al Apocalipsis*, 122, 123; Ranko Stefanovic, *Apocalipsis sencillo: Introducción al lector del Apocalipsis* (Barrien Springs, MI: Andrews University Press, 165), 2018.

²⁵“εἰκόνα”, *EDNT*, 1:1877-78.

el poder civil para ejercer su supremacía por 1260 años. Por tanto la imagen de la bestia será una copia del papado hecha en los Estados Unidos, y consiste de una religión apóstata que se sirve del poder civil para imponerse a las leyes divinas.

Aposición 2

La traducción literal es: “y no recibieron la marca en su frente ni en su mano”. En esta oración subordinada se encuentra la partícula negativa οὐκ que está asociada al verbo transitivo²⁶ ἔλαβον que proviene de la raíz λαμβάνω: que significa “tomar, sujetar; adquirir; recibir; llegar a creer; explotar a alguien mediante el engaño; experimentar; causar una vivencia; ponerse; hacer”.²⁷ Siendo que el verbo está en tiempo aoristo y en modo indicativo, muestra que la acción se realizó en el pasado y es real. Por su parte la voz activa, señala que el sujeto ejecuta la acción. Por eso se puede traducir como “recibieron o tomaron” de manera voluntaria. Sin embargo, el grupo de los fieles no la recibieron aun cuando fue voluntario y luego obligatorio, antes decidieron aferrarse a su Creador, no escatimando sus vidas.

Mientras que el sustantivo acusativo χάραγμα, indica la extensión y el alcance de la acción del verbo, actúa como complemento directo porque recibe la acción expresada por el verbo.²⁸ La palabra griega χάραγμα significa (señal, sello, marca)²⁹ esta “marca”³⁰

²⁶Un verbo transitivo es cuando hay presencia de un objeto directo o complemento. En nuestro texto el sustantivo χάραγμα “marca” está en acusativo e indica al objeto directo. Ver Dana y Mantey, *Gramática griega del Nuevo Testamento*, 149.

²⁷“λαμβάνω”, *DENT*, 2:6.

²⁸Dana y Mantey, *Gramática griega del Nuevo Testamento*, 89.

²⁹“χάραγμα”, *DENT*, 2: 2046.

en Apocalipsis, siempre va acompañada de adoración a la bestia, y en el contexto escatológico es a nivel mundial.³¹ Además, sirve como una señal que distinguirá entre los verdaderos y falsos adoradores. Y, en el tiempo del fin, la señal que tendrán los falsos adoradores será la marca de la bestia, que pisotean y cambian los mandamientos de Dios que están escritos en Éxodo 20, y que en Apocalipsis la lucha es contra el centro de la ley de Dios, la “adoración”, o sea los cuatro primeros mandamientos, los que tienen que ver con nuestra relación con Dios”.³² De manera especial el cuarto mandamiento; ya que en ella se enfatiza la adoración exclusiva a Dios, y es allí donde se diferencia las obras humanas de las divinas, y se reposa únicamente para el Señor en el séptimo día de la semana donde se le conmemora como Creador y Redentor. Siendo éste el sello del Dios vivo, que tienen los decapitados y volvieron a vivir.

Esta oración tiene como objeto directo a: χεῖρα y μέτωπον que traducidos sería “mano” y “frente”³³ respectivamente. Ambos sustantivos son acusativos. Limitando así el lugar donde se recibe la χάραγμα (marca).

³⁰El término griego χάραγμα “marca”, es usado una vez en Hechos 17:29 y tiene relación con la idolatría. El resto de veces aparece en Apocalipsis, y se refiere a la marca de la bestia (13:16, 17; 14:9; 16:2; 19:20; 20:4). Ver Carlos Olivares, “Elementos para descifrar el 666: una propuesta”, *Davar Logos* 8, no. 1 (2009):35. Asimismo, esta marca en tiempos de Roma, iba sobre el cuerpo de un esclavo, soldado, devoto religioso, etc; indicando así propiedad sobre el cuerpo de estas personas, e implicaba servicio e identidad con el amo. Ver Friberg, Friberg y Miller, “stigma”, *Analytical Lexicon of the Greek New Testament*, 320.

³¹Oscar Mendoza Orbegoso, “Alusiones al sábado en Apocalipsis 12-14”, *Berit Olam* Vol 7, N° 1 (2010): 185-200.

³²Jon Paulien, “Revisiting the Sabbath in the Book of Revelation”, *Journal of the Adventist Theological Society* Vol 9 N° 1-2 (1998), 184.

³³Gerhard Kittel, Gerhard Friedrich y Geoffrey W. Bromiley, eds., *Theological Dictionary of the New Testament: Abridged in One Volume* (Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1985), 591, 1310.

La “marca de la bestia” será una señal espiritual que la recibirán aquellos que estén en oposición a los cuatro primeros mandamientos, de manera especial en contra del cuarto. Donde la bestia impondrá un falso día de reposo como señal de adoración a ella, a saber, el domingo. En la que los seguidores de la bestia se someterán a su dominio y decidirán serle fiel; rechazando la ley de Dios. De esta manera, la marca en la mano o en la frente indica que afectará las acciones y los pensamientos de quienes la reciben como señal.³⁴

Oración principal 5

La traducción literal de la oración es: “y volvieron a vivir y reinaron con Cristo mil años” Esta oración empieza con la conjunción καὶ conectando a las oraciones anteriores con lo que sucederá a quienes adoren a Dios, en primer lugar si ellos hubiesen muerto, “volverían a vivir” que en griego es ἐζησαν.³⁵ Esto es algo muy real para Juan debido al modo indicativo, y en sí un día sucederá; por ello Juan en Apocalipsis 1:9 estaba seguro que apostar su vida por Cristo sería lo mejor. Si un día moría, Cristo lo resucitaría, al igual que los decapitados volverán a vivir y con todas sus facultades humanas.

Otro verbo que demuestra lo que harían los decapitados resucitados es ἐβασίλευσαν de la raíz verbal βασιλεύω que significa “ser un rey, controlar

³⁴“La mano derecha. . . la frente” [Ap 13:16], en *Comentario bíblico adventista del séptimo día*, ed. Francis D. Nichol, trad. Víctor Ampuero Matta (Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1992), 7:837; y Merwyn Maxwell, *Dios revela el futuro* (Boise, ID: Pacific Press, 1989), 2: 380.

³⁵Ralph Earle, *Word Meanings in the New Testament* (Peabody, MA: Hendrickson Publishers, 1997), 471.

completamente, reinar, ejercitar poder”. Sin embargo no lo harán solos, sino que lo harán junto con Cristo por mil años.

Se debe considerar que los capítulos 19 y 20 del Apocalipsis van unidos, y se localizan después de la segunda venida de Cristo, iniciando el milenio. De esta manera en este período, según Apocalipsis 20, la influencia de Satanás sobre la tierra será restringida, y Cristo reinará con sus santos (Ap 20: 4-6). Mientras tanto Satanás (dragón) será tomado y lanzado al abismo donde permanecerá por mil años.³⁶

Según Apocalipsis 19: 9, llama bienaventurados los que son llamados a la cena de bodas del Cordero; allí estarán los que tuvieron parte en la primera resurrección según 1 Ts 4: 16; Ap 20: 6. De esta manera los que aman a Jesús serán llevados al cielo 1 Ts 4: 15, 16. Los demás serán destruidos 2 Ts 2: 8.

Resumen

En resumen, Juan permite visualizar el futuro, por ello Apocalipsis 20:1-3, presenta el final del dragón (Satanás) y su destierro durante los mil años, luego del cual sería destruido. Sin embargo, con un destino diferente para los santos, en el v. 4 Juan enfatiza que ellos se sentaron en tronos y recibieron la autoridad o poder de juzgar.

Los santos habían sufrido torturas e incluso habían muerto por defender la verdad. Juan al mencionar a las almas son seres humanos vivos con todas sus facultades humanas. No obstante, Juan enfatiza que los santos fueron decapitados por causa o amor al “testimonio de Jesús” y “la Palabra de Dios”.

Apocalipsis 20:4 guarda relación con Apocalipsis 6:9 en donde el verbo ἔχον de la raíz ἔχω indica posesión: sostenerse, aferrarse; es decir, los decapitados dan testimonio

³⁶“Reinaron” (Ap 20:4), Nichol, *CBA*, 7:894.

de lo que han recibido de Jesús, el testimonio de Jesús o el espíritu de la profecía, lo mismo sucede con Apocalipsis 12:17. De este modo “el testimonio de Jesús” debe ser considerado como un genitivo subjetivo.

Estos santos en su momento actuaron fielmente a Dios: es decir no adoraron la marca de la bestia ni su imagen, dominio de las leyes y ni recibieron la marca de la bestia, la “ley dominical”.

Siendo así, a las almas decapitadas no les importó adorar al dragón, incluso dieron su vida por estar de parte de la verdad. Ellos sabían que volverían a vivir y reinarían con Cristo mil años. Por ello, Juan en Apocalipsis 1:9 estaba seguro que apostar por Cristo sería lo mejor, porque si un día moría, Cristo lo resucitaría y reinarían junto con él.

CAPÍTULO V

TEOLOGÍA

En esta sección se realiza el significado de la frase μαρτυρία Ἰησοῦ “testimonio de Jesús” y su aplicación para la Iglesia Adventista del Séptimo Día.

En Apocalipsis 1:2 y 9; la expresión μαρτυρία Ἰησοῦ debe ser considerado como un genitive subjetivo; porque, Jesucristo es quien testifica de sí mismo. En el v. 2 notamos que Juan anuncia acerca del “testimonio de Jesús” y en el v.9 es por causa del “testimonio de Jesús” que el apóstol está preso en la isla de patmos. Notando así que μαρτυρία Ἰησοῦ no es una acción de Juan, sino de Jesús mismo. Es lo mismo que sucede con la frase λόγον τοῦ θεοῦ “Palabra de Dios”, esta frase nos da a entender que λόγον “palabra” pertenece a Dios. Por lo tanto, en la “División histórica” del libro de Apocalipsis, tanto Juan como la iglesia fueron llamados a dar el “testimonio de Jesús” y no el testimonio de ellos mismos; dicho testimonio, Jesús los a dado a conocer por medio de los profetas y los evangelios.

Por su parte, en la “División de la unidad literaria” del libro, Apocalipsis 12:17 presenta dos características principales de la iglesia remanente: “guardan los mandamientos de Dios” y “tienen el testimonio de Jesucristo”. Encontrando los verbos τηρούντων (guardar, obedecer) y ἔχω (mantenerse, aferrarse, sostenerse), el cual indicant que el remanente, guarda y se aferra a los mandamientos que son de Dios y al testimonio de Jesús respectivamente. Por lo tanto, la IASD debe estudiar la palabra de Dios, guardar

los mandamientos y aferrarse al testimonio de Jesús para así salir victorioso, participar de la cena de bodas del Cordero y reinar con Cristo.

Mientras que en Apocalipsis 19:10, encontramos la visión de la “cena de bodas del Cordero”. Juan, queda asombrado, tanto así que quería adorar al ángel, pero no se le permitió. Por otro lado, los invitados se caracterizan por aferrarse “el testimonio de Jesús”; que el mismo ángel indica que el “testimonio de Jesús” es el “Espíritu de la profecía”. De esta manera, la iglesia de Apocalipsis es aquella que tiene el espíritu de profecía. Elena de White menciona: “El reavivamiento del espíritu profético en los últimos días había de constituir una de las señales más notables del fin. Esto es evidente, pues se incluye al espíritu de profecía entre las prodigiosas señales...”¹

Por otro lado, quienes participan de “la cena de bodas del Cordero” reinarán con Cristo por mil años; así como lo presenta Apocalipsis 20:4. En este texto se presenta una escena muy hermosa, Juan en la visión contempla a los santos que triunfaron, aquellos que incluso fueron decapitados por causa del “testimonio de Jesús” y la “palabra de Dios”, y nunca adoraron a la bestia, pero ahora volvieron a vivir y reinarán con Cristo. Asimismo, el lugar donde vivirán ya no será igual; Apocalipsis 20 muestra que Dios enjugará toda lágrima de ellos, y ya no experimentarán la muerte, ni llanto, ni dolor, etc. y lo más hermoso es que Satanás ya no podrá hacer nada con ellos, porque será destruido y Jesús morará con los salvos.

Estas dos escenas impresionantes: “la cena de bodas del Cordero” y “el reinado de los santos con Cristo”, son escenas que Dios anhela que la iglesia participe. Pero, la iglesia tiene una misión importante, deberá testificar, así como Juan testificó de “la

¹Elena G. de White, *Testimonio Selectos* (California: Publicaciones Interamericanas, 1969), 2:13.

palabra de Dios y del testimonio de Jesús”. Elena de White, escribió, que la iglesia representa al Señor y actúa como sus testigos, por lo tanto cada persona que ama a Dios debe testificar del “testimonio de Jesús”, es decir de su gracia y verdad.²

No obstante, los miembros de la IASD deben testificar del “testimonio de Jesús”, siendo que hoy en día tenemos libertad para anunciar y cumplir la misión (Mt 28:18-20). Sin embargo, una gran mayoría de los miembros no están involucrados en esta comisión encomendada por Cristo mismo. Surgiendo así una pregunta ¿Qué sucederá cuando se dicten leyes donde se nos prive de adorar con libertad al Señor? O peor aún, cuando no podamos anunciar el evangelio de salvación. Apocalipsis 1:9 menciona que Juan estaba en la Isla de Patmos, privado de su libertad por anunciar “la palabra de Dios” y “el testimonio de Jesús”. Por ello, White advierte: “la iglesia comparecerá ante magistrados para responder sobre la lealtad a la ley de Dios.”³

²White, *En los lugares celestiales* (Doral, FL: Asociación Publicadora Interamericana, 2013), 95.

³White, *La voz: su educación y uso correcto* (Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 2002.), 369.

CAPÍTULO VI

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

Conclusiones

Después del análisis realizado en relación al significado de la frase μαρτυρία Ἰησοῦ (testimonio de Jesús) en el libro de Apocalipsis, se concluye que la frase en estudio μαρτυρία Ἰησοῦ, debe ser considerado como un genitivo subjetivo, por las siguientes razones:

1. Primero, el libro de Apocalipsis inicia con la frase Ἀποκάλυψις Ἰησοῦ Χριστοῦ (La Revelación de Jesucristo) en ella indica que la Revelación pertenece a Jesucristo; y Dios lo dio a conocer a sus siervos por medio de los ángeles. De esta manera μαρτυρία (el testimonio) es de Jesús, describiendo posesión; así como λόγον “palabra” es de Dios.
2. Segundo, en los textos de Apocalipsis 6:4; 12:17 y 19:10 los verbos ἐχόντων y εἶχον cuya raíz es ἔχω que significa “mantenerse, aferrarse” en ningún momento indica “dar” testimonio. La traducción debería entenderse que Juan y los consiervos se sostienen al “testimonio de Jesús”.
3. Tercero, la palabra μαρτυρία (testimonio) en la frase μαρτυρία Ἰησοῦ (testimonio de Jesús) es un sustantivo, mientras que el verbo μαρτυρέω significa “dar testimonio, ser testigo, declarar” se refiere a la acción de Juan.

De esta manera tanto Juan como el pueblo remanente se aferran al μαρτυρία Ἰησοῦ (testimonio de Jesús), esto significa:

Primero, así como Juan, el pueblo de Dios debe testificar acerca del testimonio de Jesús. Esto es toda la palabra de Dios que dio a conocer a sus siervos, la Biblia; en ella se dio a conocer todo lo que Jesús hace, hizo y hará.

Segundo, μαρτυρία Ἰησοῦ (testimonio de Jesús) tiene relación con guardar los mandamientos o la ley de Dios. De esta manera también hoy damos testimonio o somos testigos al guardarlos.

Tercero, de acuerdo al texto de Apocalipsis 19:10 debido al verbo ἐστίν indica que “testimonio de Jesús” es idéntico o muy parecido al “espíritu de profecía”. Designando al “espíritu” como fuente o poseedor de la προφητείας “profecía”. Es decir el Espíritu es el que inspira la profecía.

Cuarto, “testimonio de Jesús” es el testimonio de él mismo y lo da a conocer a su iglesia por medio de sus profetas.

Quinto, quienes se aferren al “testimonio de Jesús” no se someten a la marca ni a su imagen de la bestia, antes se aferran a guardar los mandamientos y ser leales a Dios, aun cuando su vida está en peligro.

Recomendaciones

Luego de haber culminado con la investigación, y en vista las diferentes áreas afines en las cuales se puede realizar una nueva indagación, se recomienda:

1. Estudiar la frase μαρτυρία Ἰησοῦ “el testimonio de Jesús” en los escritos de Juan y relacionarlos con el Apocalipsis.
2. Estudiar la relación que existe entre el μαρτυρία Ἰησοῦ y el “don de profecía” desarrollado en Elena G. White.

BIBLIOGRAFÍA

- Alomía, Merling. *Apocalipsis: Mensaje misericordioso y oportuno*. Lima: Idermejor editores, 2011.
- Aune, David. *Revelation 17-22*. De *Word Biblical Commentary*. Editado por Bruce M. Metzger, David A. Hubbard y Glenn W. Baker. Vol. 52C. Nashville, TN: Thomas Nelson Publishers, 1998.
- Balz, Horst y Gerhard Schneider, eds. *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*. 2 Vols. Salamanca: Ediciones Sígueme, 1996.
- Bauer, Walter, Wm. F. Arndt y Wilbur Gingrich, F. *A Greek-English Lexicon of the NT and Other Early Christian Literature*. Chicago, IL: University of Chicago Press 1957.
- Beale, G. K. *The Book of Revelation*. De *The New International Greek Testament Commentary*. Grand Rapids; MI: Eerdmans, 1999.
- Bullón, Alejandro. *Ventana al tercer milenio*. Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1998.
- Carpenter, Eugene E. y W. Philip Comfort. *Glosario Holman de términos bíblicos*. Nashville, TN: B&H, 2003.
- D'Arc de Souza, Joana "Profecía no livro do Apocalipse: o Espírito da Profecía é o Testemunho de Jesus". Tesis de maestría, Pontificia Universidade Católica de Goiás, 2012.
- Dana, H. E. y Mantey, Julius R. *Gramática griega del Nuevo Testamento*. Argentina: Casa Bautista de Publicaciones, 1975.
- Dederen, Raoul, ed. *Tratado de teología Adventista del Séptimo Día*. Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1990.
- Doukhan, Jacques B. *Secretos del Apocalipsis: Un vistazo judío al Apocalipsis*. Miami, FL: Asociación Publicadora Interamericana Adventista, 2008.
- Earle, Ralph. *Word Meanings in the New Testament*. Peabody, MA: Hendrickson Publishers, 1997.

- Ladd, George Eldon. *El Apocalipsis de Juan: un comentario*. Miami, FL: Editorial Caribe, 1978.
- Foulkes, Ricardo. *El Apocalipsis de San Juan*. Buenos Aires: Nueva Creación, 1989.
- Friberg, Timothy, Barbara Friberg y Neva F. Miller *Analytical Lexicon of the Greek New Testament*, 5 Vols. Grand Rapids, MI: Baker Books, 2000.
- García Santos, Amador Ángel. *Diccionario del griego bíblico*. Navarra: Verbo Divino, 2011.
- Goldstein, Clifford. *El remanente: ¿Realidad bíblica o ilusión sin base?* Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1995.
- Hale, Clarence. *Aprendamos griego del Nuevo Testamento*. Miami, FL: Logoi Inc., 2001.
- Hanco Torres, Jesús, “El significado de *cheirographon tois dogmasin* en el contexto de colosenses 2:6-15” (Tesis doctoral, Universidad Peruana Unión, 2013)
- Hanna, Roberto. *Sintaxis exegética del Nuevo Testamento griego*. El Paso: TX: Mundo Hispano, 2000.
- Heiser, Michael S. *Glosario de la base de datos de terminología morfológica-sintáctica*. En Logos Bible Software. *Libronix DLS*. CD-ROM. Versión 3.0g. Bellingham, WA: Libronix DLS, 2005. Libronix DLS e-book.
- Henry, Matthew. *Comentario de la Biblia Matthew Henry*. Miami, FL: Editorial Unilit, 2003.
- Holbrook, Frank, ed. *Symposium on Revelation: Introductory and Exegetical Studies-Book 1*. Vol 6. Silver Spring, MI: Biblical Research Institute, 1992.
- Hort, Anthony y John Fenton. *The Apocalypse of St. John*. Londres: Macmillan, 1908.
- Jamieson, Robert, A. R. Fausset y David Brown. *Comentario exegético y explicativo de la Biblia: El Nuevo Testamento*. El Paso, TX: Casa Bautista de Publicaciones, 2002.
- Kistemaker, Simon J. y Merle Den Bleyker. *Introducción al griego* (Grand Rapids, MI: Libros Desafío, 1989.
- Kittel, Gerhard y Gerhard Friedrich, eds. *Theological Dictionary of the New Testament*. 9 vols. Grand Rapid, MI: Eerdmans, 2006.
- LaRondelle, Hans K. *Las Profecías del fin*. Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 2000.

- _____. *How to Understand the End-Time Prophecies of the Bible*. Sarasota, FL: First Impressions, 1997.
- Hyde, Gordon M., ed. *A Symposium on Biblical Hermeneutics*. Washington, DC: Biblical Research Institute, 1974.
- Lee, Zinke y Rosalie Haffner. *La adoración en el conflicto de los siglos*. Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 2011.
- M. Laymon, Charles. *The Interpreter's One-Volume Commentary on the Bible*. Nashville, TN: Abingdon Press, 1971.
- Mangano, Mark. *Esther & Daniel*. Joplin, CA: College Press, 2001.
- Martínes, Carmelo L. "El concepto del remanente en la Iglesia Adventista del Séptimo Día: Razones subyacentes en el debate contemporáneo". Tesis doctoral, Universidad Adventista del Plata, 2002.
- Maxwell, Mervyn. *Apocalipsis: Sus revelaciones*. Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1991.
- _____. *God Cares: The Message of Revelation your Family*. Vol 2. Mountain View, CA: Pacific Press, 1985.
- Mendoza Orbegoso, Oscar. "Alusiones al sábado en Apocalipsis 12-14". *Berit Olam* 7, no 1 (2010): 185-200.
- _____. "El testimonio de Jesucristo en Apocalipsis 12:17", *Didajé* 1, no 1, (2012): 78, 90.
- Moore, Marvin. *El juicio investigador*. Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 2011.
- _____. *Los desafíos del remanente*. Doral, FL: Asociación Publicadora Interamericana, 2009.
- Mounce, William D. *Basics of Biblical Greek*. Grand Rapids, MI: Zondervan, 1993.
- Mueller, Walter. *Grammatical Aids for Students of New Testament Greek*. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1979.
- Muller, Richard A. *Dictionary of Latin and Greek Theological Terms*. Grand Rapids, Michigan: Baker Books, 1985.

- Nichol, Francis D., ed. *Comentario bíblico adventista del séptimo día*. 7 Vols. Traducido por Víctor E. Ampuero Matta. Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1992.
- Olivares, Carlos. “Elementos para descifrar el 666: una propuesta”, *Davar Logos* 8, no 1 (2009): 31-58.
- Orth, Stanford. *Estudios bíblicos ELA: La consumación de los tiempos: Apocalipsis*. México DF: Ediciones Las Américas, 1998.
- Ortiz, Pedro. *Concordancia manual y diccionario griego-español del Nuevo Testamento*. Miami, FL: Sociedades Bíblicas Unidas, 2000.
- Reid, George W. *Entender las Sagradas Escrituras*. Doral, FL: Asociación Publicadora Interamericana, 2009.
- Paulien, Jon. “Revisiting the Sabbath in the Book of Revelation”, *Journal of the Adventist Theological Society* 9, no 1 (1998): 179-186.
- Pfandl, Gerhard. “The Remnant Church”. *Journal of the Adventist Theological Society* 8, no 1, (1997): 218-226.
- _____. *El don profético: El lugar de Elena White en la iglesia remanente de Dios*. Argentina: Asociación Casa Editora Sudamericana, 2008.
- _____. *Interpretación de las Escrituras: preguntas y respuestas*. Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 2010.
- Planas, Antonio y C. M. F. *Gramática griega*. Barcelona: Textos Palaestra, 1967.
- Rickaby, Joseph. “The Modern Papacy”. En *Lectures on the History of Religion*, vol. 3, Lectura 24. London: Catholic Truth society, 1910.
- Heinz, Daniel, Jirí Moskala y Peter M. Van Bemmelen, eds. *Christ, Salvation, and the Eschaton..* Berrien Springs, MI: Andrews University, 2009.
- Samuelson, Cecil O. “Testimony of Jesus Christ”. Centro de estudios de Brigham Young University. <https://rsc.byu.edu/archived/celebrating-easter/testimony-jesus-christ> (consultado: 11 de Enero, 2017).
- Smith, Joseph. *History of the Church of Jesus Christ of Latter-day Saints*. Editado por B. H. Roberts. Salt Lake City, UT: Deseret Book, 1980.
- Stefanovic, Ranko. *Revelation of Jesus: Commentary on the Book of Revelation*. Berrien Spring, MI: Andrews University Press, 2002.

- _____. *La revelación de Jesucristo: Comentario del libro de Apocalipsis*. Berrien Springs, MI: Andrew University Press, 2002.
- _____. *Apocalipsis sencillo: Introducción al lector del Apocalipsis*. Barrien Springs, MI: Andrews University Press, 2018.
- Stegenga, J. y Alfred Tuggy. *Concordancia Analítica Greco-Española del Nuevo Testamento*. Barcelona: CLIE, 1987.
- Strand, Kenneth A. *Interpreting the Book of Revelation*. Worthington, OH: Ann Arbor Publishers, 1976.
- Strong, James. *Nueva concordancia Strong exhaustiva: Diccionario*. Nashville, TN: Caribe, 2002.
- Swanson, James. *Diccionario de idiomas bíblicos: Griego (Nuevo Testamento)*. Edición electrónica. (Bellingham, WA: Logos Research Systems, 1997), 5281.
- Treyer, Alberto. *El enigma de los sellos y trompetas a la luz de la visión del trono y de la recompensa final*. Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1990.
- Tuggy, Alfred E. *Léxico griego-español del Nuevo Testamento*. El Paso, TX: Mundo Hispano, 2003.
- Vanni, Ugo. *Lectura del Apocalipsis*. Navarra: Verbo Divino, 2005.
- Veloso, Mario. *Apocalipsis y el fin del mundo*. Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1999.
- Vicuña Arrieta, Máximo, *Apocalipsis*. Lima: Imprenta Unión, 1989.
- Vine, W.E. y F.F. Bruce. *Vine's Expository Dictionary of Old and New Testament Words*. Old Tappan, NJ: Revell, 1981.
- Wallace, Daniel B. *Greek Grammar Beyond the Basics: An Exegetical Syntax of the New Testament*. Grand Rapids, MI: Zondervan, 1996.
- _____. *The Basics of New Testament Syntax*. Grand Rapids, MI: Zondervan, 2000.
- Wallace, Daniel y Daniel S. Steffen. *Gramática griega: Sintaxis del Nuevo Testamento*. Miami, FL: Editorial Vida, 2011.
- White, Elena. *Testimonio Selectos*, Tomo 2. California: Publicaciones Interamericanas, 1969.

_____, *En los lugares celestiales*. Doral, FL: Asociación Publicadora Interamericana, 2013.

_____, *La voz: su educación y uso correcto*. Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 2002.

Zervick, Maximiliano. *El griego del Nuevo Testamento*. Navarra: Verbo Divino, 1997.